

IT - Il motore non parte e non genera rumori.
FR - Le moteur ne démarre pas et ne fait pas de bruit.
GB - The motor does not start and makes no noise.
DE - Der Motor läuft nicht an und erzeugt kein Geräusch.
NL - De motor start niet en maakt geen lawaai.
ES - El motor no arranca y no produce ruidos.
SE - Motorn går inte igång och är tyst.
GR - Ο κινητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία και δεν κάνει θόρυβο.
TR - Motor hareket etmiyor ve ses çıkartmıyor.
SK - Motor neštartuje a nevýdává zvuk.
RU - Насос не запускается и не издает звуков.
LT - Varkikis nepasileidžia ir nesigirdi jokį triukšmą.
ع - المحرك لا يعمل ولا يطور أي صوت.

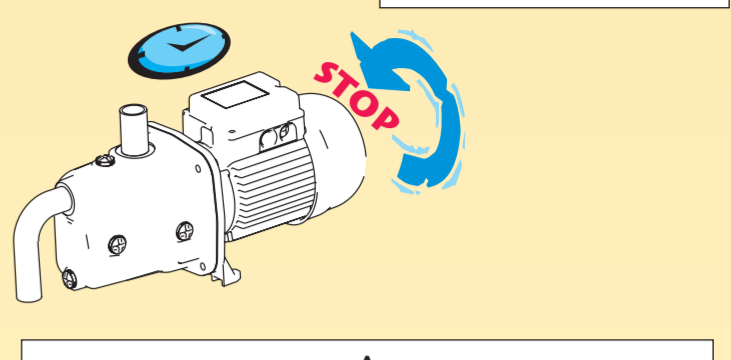


IT - Il motore non parte ma genera rumori.
FR - Le moteur ne démarre pas et fait du bruit.
GB - The motor does not start but makes a noise.
DE - Der Motor dreht unter Schwierigkeiten.
NL - De motor start niet maar maakt lawaai.
ES - El motor no arranca pero produce ruidos.
SE - Motorn går inte igång men avger buller.
GR - Ο κινητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία αλλά κάνει θόρυβο.
TR - Motor hareket etmiyor ancak gürültü yapıyor.
SK - Motor neštartuje, ale vydáva zvuk.
RU - Насос не запускается, но издает звуки.
LT - Varkikis nepasileidžia, bet girdisi triukšmą.
ع - المحرك لا يعمل ولكنه يطور الأصوات.

IT - Il motore gira con difficoltà.
FR - Le moteur tourne avec difficulté.
GB - The motor turns over with difficulty.
DE - Der Motor dreht unter Schwierigkeiten.
NL - De motor draait moeilijk.
ES - El motor gira con dificultad.
SE - Motorn roterar trög.
GR - Ο κινητήρας στρίβει σπογγιστά με δυσκολία.
TR - Motor zor dönüyor.
SK - Motor sa točí s náhmatou.
RU - Затруднительное вращение двигателя.
LT - Varkikis sunkiai sukiasi.
ع - المحرك يدور بصعوبة.



IT - La pompa si ferma occasionalmente.
FR - La pompe s'arrête occasionnellement.
GB - The pump stops occasionally.
DE - Die Pumpe hält gelegentlich an.
NL - De pomp stopt af en toent.
ES - La bomba se para de vez en cuando.
SE - Elumpnen stannar tillfälligt.
GR - Η αντλία σταματάει μερικές φορές.
TR - Pompa ara ara duruyor.
SK - Čerpadlo sa občas zastaví.
RU - Насос иногда останавливается.
LT - Siurblys retkarais sustoja.
ع - المحخة تتوقف عن العمل على فترات متقطعة.



IT - Verificare lo stato del condensatore.
FR - Vérifier l'état du condensateur.
GB - Check the state of the capacitor.
DE - Den Zustand des Kondensators kontrollieren.
NL - Controleer de toestand van de condensator.
ES - Verificar el estado del condensador.
SE - Kontrollera kondensatorns tillstånd.
GR - Ελέγξτε την κατάσταση του πυκνωτή.
TR - Kondansator durumunu kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte stav kondenzátora.
RU - Проверить состояние конденсатора.
LT - Patikrinkite kondensatoria būklę.
ع - فحص حالة المكثف.

IT - Verificare ostruzioni nella pompa o motore.
FR - Vérifier les obstructions dans la pompe ou le moteur.
GB - Check for obstructions in the pump or motor.
DE - Auf Verstopfungen in der Pumpe oder im Motor kontrollieren.
NL - Controleer de pomp of motor op belemmeringen.
ES - Comprobar si estan obstruidos la bomba o el motor.
SE - Kontrollera om elumpnen eller motorn är igensatt.
GR - Ελέγξτε για τυχόν αποφραγές στον κινητήρα και την αντλία.
TR - Pompa veya motorda tıkanma olup olmadığını kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte, či nie je upchaté čerpadlo alebo motor.
RU - Проверить засоры насоса или двигателя.
LT - Patikrinkite ar nėra kliudų siurblyje ir variklyje.
ع - التحقق من وجود انسدادات في المحخة أو في محرك.

IT - Assicurarsi che la tensione sia sufficiente.
FR - S'assurer que la tension est suffisante.
GB - Ensure that the voltage is sufficient.
DE - Sicherstellen, daß die Spannung ausreicht.
NL - Ga na de of spanning hoog genoeg is.
ES - Comprobar que la tensión sea suficiente.
SE - Kontrollera att spänningen är tillräcklig.
GR - Βεβαιωθείτε πως είναι επαρκής η τάση.
TR - Gerilim yeterli olduğuna kontrol ediniz.
SK - Ubezpečte sa, či je napätie dostatočné.
RU - Проверить, чтобы напряжение было достаточным.
LT - Patikrinkite ar pakankama įtampa.
ع - التأكد من أن الجهد الكهربائي كافٍ لتشغيل المحرك.

IT - Intervento motoprotettore (versione monofase) per eccessivo assorbimento di corrente.
FR - Intervention de la protection motor (version monophase) suite à une surcharge de courant.
GB - Tripping of the motor protector (single-phase version) due to excessive current absorption.
DE - Auslösen des Motorschutz (einschphase Version) wegen übermäßiger Stromaufnahme.
NL - Aclivering van de motorbeveiliging (eénfase-uitvoering) tijdens te hoge stroomafname.
ES - Intervención de la protección del motor (versión monofásica) por excesiva absorción de corriente.
SE - Motorskyddet (enfasversion) ingripes vid överdriven elförbrukning.
GR - Επέμβαση διάτρησης προστασίας (στη μονοφασική έκδοση) ή από υπερβολική απορρόφηση ρεύματος.
TR - Aşırı çekimden çekme sebebi (mono faz modde) motor koruyucu düznenim müdahalesi.
SK - Zásah chrániča pohybu (jednofázová verzia) pre prílišný odtok prúdu.
RU - Срабатывание защитный выключатель двигателя (однофазная версия) из-за чрезмерного поглощения тока.
LT - Suveikė variklio apsauga (vienfazinis variklams) dėl per didelės elektros srovės.
ع - تصليح حامي للحركة (نموذج أحادي الطور) لإيقافه في الاستيعاب الكهربائي.

IT - Verificare le connessioni elettriche.
FR - Vérifier les connexions électriques.
GB - Check the electrical connections.
DE - Die Elektroanschlüsse kontrollieren.
NL - Controleer de elektrische aansluitingen.
ES - Verificar las conexiones eléctricas.
SE - Kontrollera elanslutningarna.
GR - Ελέγξτε την ηλεκτρική συνδεολογία.
TR - Elektrik bağlantılarını kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte elektrické napojenia.
RU - Проверить электрические соединения.
LT - Patikrinkite elektrinius sujungimus.
ع - التحقق من الاتصال الكهربائي.

IT - Verificare i fusibili di protezione.
FR - Vérifier les fusibles de protection.
GB - Check the protection fuses.
DE - Die Sicherungen kontrollieren.
NL - Controleer de zekeringen.
ES - Verificar los fusibles de protección.
SE - Kontrollera skyddsåskringarna.
GR - Ελέγξτε τις ασφάλειες.
TR - Korumu sigortalarını kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte ochranné poistky.
RU - Проверить состояние предохранителей.
LT - Patikrinkite saugiklius.
ع - التحقق من الفيوزات الوقائية.

IT - Verificare possibili raschiamenti tra parti mobili e fisse.
FR - Vérifier les éventuelles frictions entre les parties mobiles et les parties fixes.
GB - Check for possible rubbing between moving and fixed parts.
DE - Auf eventuelle Interferenzen zwischen beweglichen und festen Teilen kontrollieren.
NL - Controleer of er wrijving is tussen bewegende en vaste delen.
ES - Comprobar que no haya rozamientos entre las partes móviles y las fijas.
SE - Kontrollera möjlig friktion mellan rörliga och fasta delar.
GR - Ελέγξτε για τυχόν τριβές ανάμεσα στο κινητό και το σταθερό εξάρτημα.
TR - Hareketli ve sabit kısımlar arasında olası müküm kuzumaları kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte či sa časť pohyblivá a pevná o seba netre.
RU - Проверить возможные трения между подвижными и фиксированными частями.
LT - Patikrinkite ar nėra klaidės tarp judančių ir nejudančių dalių.
ع - التحقق من احتمالات احتكاك كائين بين جهات متحركة وأخرى ثابتة.

IT - La pompa vibra provocando rumore.
FR - La pompe vibre en faisant du bruit.
GB - The pump vibrates and makes a noise.
DE - Die Pumpe vibriert und erzeugt dadurch Geräusche.
NL - De pomp trilt en maakt daarbij lawaai.
ES - La bomba vibra produciendo ruido.
SE - Elumpnen vibrerar och bullrar.
GR - Η αντλία έχει κρπαδομοί και κάνει θόρυβο.
TR - Pompa, gürültü çıkartarak, vibrasyon yapıyor.
SK - Čerpadlo vibruje a vydáva hluk.
RU - Насос вибрирует, издавая шум.
LT - Siurblys vibruoja ir kelia triukšmą.
ع - حالة ارتجاج في المحخة يؤدي إلى إحداث صوت.

IT - La pompa non eroga.
FR - La pompe ne s'arance pas.
GB - The pump does not deliver.
DE - Die Pumpe füllt nicht.
NL - De pomp geeft geen vloeistof af.
ES - La bomba no suministra.
SE - Elumpnen pumpar inte.
GR - Η αντλία δεν αντίλει υγρό.
TR - Pompa boşaltmıyor.
SK - Čerpadlo nevypúďa.
RU - Насос не производит подачу.
LT - Siurblys netiekia siurbiamo skysčiu.
ع - المحخة لا تنفخ.

IT - La pompa non adessa.
FR - La pompe ne s'amorce pas.
GB - The pump does not prime.
DE - Die Pumpe füllt nicht.
NL - De pomp zuigt niet aan.
ES - La bomba no se ceba.
SE - Elumpnen fylls inte.
GR - Η αντλία αντίλει σε λειτουργία.
TR - Pompa dolmuyor.
SK - Čerpadlo neprišáva.
RU - Насос не заливаётся.
LT - Siurblys neušpildo.
ع - المحخة لا تشغط.

IT - La pompa eroga una portata insufficiente.
FR - La pompe a un débit insuffisant.
GB - The pump flow rate is insufficient.
DE - Die Fördermenge der Pumpe ist unzureichend.
NL - De pomp geeft onvoldoende vloeistof af.
ES - La bomba no es caudal suficiente.
SE - Elumpnen kapacitet är otillräcklig.
GR - Η αντλία αντίλει με ανεπαρκή ποσότητα.
TR - Pompa boşaltma kapasitesi yetersiz.
SK - Čerpadlo vypúďa nedostatočné množstvo.
RU - Насос не обеспечивает необходимый расход.
LT - Nepakankamas pasirbimo vandžio skėsmas.
ع - المحخة تقوم بفتح كمية غير كافية.

IT - Tubazione d'aspirazione con diametro insufficiente.
FR - Tuyau d'aspiration avec un diamètre insuffisant.
GB - Suction pipe with insufficient diameter.
DE - Zu kleiner Durchmesser der Ansaugleitungen.
NL - Te kleine diameter zuigleiding.
ES - Tubería de aspiración de diámetro insuficiente.
SE - Suglednings diameter är otillräcklig.
GR - Συλλγωγός αναρρόφησης με ανεπαρκή διάμετρο.
TR - Emme boru hattı gay yetersiz.
SK - Priemer nasávacia rúry je nedostatočný.
RU - Недостаточный диаметр всасывающей трубы.
LT - Nepakankamas pasirbimo vandžio skėsmas.
ع - قطر أنبوب الشغط غير كافي.

IT - Verificare l'adescamento.
FR - Vérifier l'amorçage.
GB - Check priming.
DE - Das Füllen kontrollieren.
NL - Controleer de aanzuiging.
ES - Verificar el cebado.
SE - Kontrollera att elumpnen har fyllts.
GR - Ελέγξτε τη διάτρηση έγγυσης.
TR - Olomatık dolmayı kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte spustenie.
RU - Проверить заливку.
LT - Patikrinkite užpildymą.
ع - التحقق من الشغط.

IT - Il tubo d'aspirazione o la valvola di fondo aspirano aria.
FR - Le tuyau d'aspiration ou le clapet de pied aspirent de l'air.
GB - The suction pipe or the foot valve are taking in air.
DE - Das Ansaugrohr oder das Bodenventil saugen Luft an.
NL - De zuigleiding of de voelklep zuigen lucht aan.
ES - El tub de aspiración o la válvula de pie aspiran aire.
SE - Sugledningen eller bottventilnen suger in luft.
GR - Ο σωλήνας αναρρόφησης ή η βαλβίδα ποδός αναρρόφησης τραβάει.
TR - Emme borusu veya dip valfi havayı emiyorlar.
SK - Nasávacia rúry alebo spodný ventil nasávajú vzduch.
RU - Всасывающая труба или донный клапан засасывают воздух.
LT - Pasirbimo vandžio arba atbulinis vožtuvas siurbia orą.
ع - الأنبوب أو صمام القاع تشغط هواء.

IT - Verificare il corretto senso di rotazione.
FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB - Check the correct direction of rotation.
DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el correcto sentido de rotación.
SE - Kontrollera den korrekta rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής.
TR - Emme istikamini diziğin olduğuna kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte správny smer točenia.
RU - Проверить правильность направления вращения.
LT - Patikrinkite siurblio sukimosi kryptį.
ع - التأكد من اتجاه الدوران الصحيح للوراء.

IT - La valvola di fondo o la girante è ostruita.
FR - Le clapet de pied ou la roue sont obstrués.
GB - Foot valve or impeller blocked.
DE - Bodenventil oder Laufer verstopft.
NL - De voelklep of de waaier zijn verstoppt.
ES - La válvula de pie o el rotor están obstruidos.
SE - Bottventilen eller pumpflytt är igensatt.
GR - Είνασ φραγμένη η φτερική ή η βαλβίδα ποδός.
TR - Dip valfi veya rotor tıkanmış.
SK - Spodný ventil alebo obežné kolo je upchaté.
RU - Донный клапан или крыльчатка засорены.
LT - Užblokuotas atbulinis vožtuvas arba darbo ratas.
ع - صمام القاع أو المدول مسدود.

IT - Verificare il senso di rotazione.
FR - Vérifier le sens de rotation.
GB - Check the direction of rotation.
DE - Die Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el sentido de rotación.
SE - Kontrollera rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε τη φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon istikamini kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smer točenia.
RU - Проверить направление вращения.
LT - Patikrinkite sukimosi kryptį.
ع - التحقق من اتجاه الدوران.

IT - Verificare la pendenza del tubo d'aspirazione.
FR - Vérifier la pente du tuyau d'aspiration.
GB - Check the slope of the suction pipe.
DE - Das Gefälle des Ansaugrohrs kontrollieren.
NL - Controleer de helling van de zuigleiding.
ES - Verificar la inclinación del tubo de aspiración.
SE - Kontrollera sugledningens lutning.
GR - Ελέγξτε την κλίση του σωλήνα αναρρόφησης.
TR - Emme borusunun dolmaıını kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte sklon nasávacej rúry.
RU - Проверить наклон всасывающей трубы.
LT - Patikrinkite pasirbimo vandžio nuolydį.
ع - التحقق من زاوية المدان لأنبوب الشغط.

IT - Verificare il riempimento del corpo pompa.
FR - Vérifier le remplissage du corps de la pompe.
GB - Check filling of the pump body.
DE - Das Füllen des Pumpenkörpers kontrollieren.
NL - Controler de vulling van het pomphuis vol is.
ES - Verificar el llenado del cuerpo de la bomba.
SE - Kontrollera att pumphuset är fyllt.
GR - Ελέγξτε αν είναι γεμάτο το σώμα της αντλίας.
TR - Pompa gövdesinin dolmaıını kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte naplnenie telesy čerpadla.
RU - Проверить наполнение корпуса насоса.
LT - Patikrinkite korpuso užpildymą.
ع - التحقق من امتلاء جسم المحخة.

IT - Verificare il corretto senso di rotazione.
FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB - Check the correct direction of rotation.
DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el correcto sentido de rotación.
SE - Kontrollera den korrekta rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής.
TR - Emme istikamini diziğin olduğuna kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte správny smer točenia.
RU - Проверить правильность направления вращения.
LT - Patikrinkite siurblio sukimosi kryptį.
ع - التأكد من اتجاه الدوران الصحيح للوراء.

RUMOROSITA:
per la pompa prevista per uso esterno: Direttiva 2000/14/CE.
for pumps intended for outdoor use: Directive 2000/14/CE.
for other pumps: Directive EC 89/392/CEE.
CONSTRUZIONE MOTORE: normative CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41).

NIVEAU SONORE:
pour les pompes prévues pour l'usage à l'extérieur: Directive 2000/14/CE.
pour les autres pompes: Directive EC 89/392/CEE.
CONSTRUCTION MOTEURS: normes CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41).

NOISE LEVEL:
for pumps intended for outdoor use: Directive 2000/14/CE.
for other pumps: Directive EC 89/392/CEE.
MOTOR CONSTRUCTIONS: standards IEC 2-3 IEC-normen 61-69 (EN 60335-2-41).

LÄRM:
för fria betrieblene Pumpen: Richtlinie 2000/14/EG.
für andere Pumpen: Richtlinie EC 89/392/CEE.
MOTORENBÄUWEISE: richtlinien IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

GELUIDSNIIVEAU:
voor pompen die bestemd zijn voor gebruik buitenshuis: Richtlijn 2000/14/EG.
voor de overige pompen: Richtlijn EG 89/392/CEE.
CONSTRUCTIE MOTOREN: IEC-normen 2-3 IEC-normen 61-69 (EN 60335-2-41).

NIVEL RUIDO:
para las bombas destinadas a uso exterior: Directiva 2000/14/CE.
para las demás bombas: Directiva EC 89/392/CEE.
CONSTRUCCIÓN DE LOS MOTORES: normativas CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41).

BULLER:
Pumpar för användning utomhus: EU-Direktiv 2000/14/EG.
Övriga pumpar: EU-Direktiv EC 89/392/CEE.
MOTÖRTILLVERKNING: standard IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41).

УРОВЕНЬ ШУМА:
για τις αντλίες με προβλεπόμενη εξωτερική χρήση: Οδηγία 2000/14/ΕΚ.
για τις υπόλοιπες αντλίες: Οδηγία 89/392/ΕΕΚ.
КАТАКЕН КИМТНР: κανονισμοί CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41).

GURÜTLÜ ÖRAN:
çerpadla kullanım amacıyla dışarıda kullanılan pompalar için: 2000/14/CE Yönetmeliğine.
diğer pompalar için: EC 89/392/CEE Yönetmeliğine.
MOTOR YAPIMI: IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41) standartları.

HLUČNOST:
čerpadla pre vonkajšie použitie: Smernica 2000/14/CE.
ostávajúce čerpadlá: Smernica EC 89/392/CEE.
УРОВЕНЬ ШУМА: норми CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41).

ШУМОВОЙ УРОВЕНЬ:
шумовой уровень насосов для наружного использования соответствует Директиве 2000/14/CE.
шумовой уровень других насосов соответствует Директиве EC 89/392/CEE.
КОНСТРУКЦИЯ ДВИГАТЕЛЯ: нормативы CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41).

TRUKŠMO LYGIS:
Siurbliams skirtiems naudoti išorėje: Direktyva 2000/14/CE.
Kitiems siurbliams: Direktyva EC 89/392/CEE.
VARIKLIO KONSTRUKCIJA: standartai IEC 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41).

الضج:
للحطحات المهيمة للاستعمال الخارجي: ضجيج بموجب قانون 2000/14/CE.
للحطحات الأخرى: ضجيج بموجب القانون 89/392/CEE والتحديثات الملحقة به.
تركيب الموتور: قانوني 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41) IEC 2-3

INCONVENIENTI - INCONVÉNIENTS - PROBLEMS - STÖRUNG - STORINGEN
INCONVENIENTS - PROBLEM - ANOMALIAS - UYARILAR
PORUCHY - НЕИСПРАВНОСТИ - GEDIMAI - مشاكل

NORMATIVE - NORMES - STANDARDS - NORMEN - NORMATIVAS
STANDARDER - NORMAS - STANDARTLAR - NORMY - NORMATIVES - STANDARTI
NORMATIVE - NORMES - STANDARDS - NORMEN - NORMEN - NORMATIVAS
STANDARDER - NORMAS - STANDARTLAR - NORMY - NORMATIVES - STANDARTI

DAB PUMPS LTD.
Units 4 and 5, Storford Hall Industrial Park,
Dunrobin Road, Balnainy, Dundee, Perth &
Angus, Scotland DD9 1JH
Sales: info@dabpumps.com
Ph: +44 1799 802 776
Fax: +44 1799 807 727

DAB PUMPS S.R.L.
Boulevard 150
B-1702 Oost-Belgariem - Belgium
info.belgium@dabpump.com
Ph: +32 2 4668333
Fax: +32 2 4668218

DAB PUMPS INC.
2226 Beckwith Drive
Labors, SC 29656 USA
info.us@dabpump.com
Ph: 1-843-524-6332
Toll Free: 1-866-898-4048 (4322)
Fax: 1-843-797-3366

DAB PUMPS S.P.A.
Via S. Felice 150
02-076 Warszawa - Poland
Tel: +48 22 81 6085

DAB PUMPS CHINA
No. 40 Kaluo Road, Qingdao Economic &
Technological Development Zone
Qingdao City, Shandong Province, China
P.O. 266500
info.china@dabpump.com
Tel: +862328812038-6270
Fax: +862328812710

DAB PUMPS DEUTSCHLAND GmbH
Talsweger 11
D - 47938 Troisdorf - Germany
info.germany@dabpump.com
Ph: +49 2151 82100-31
Fax: +49 2151 82106-36

DAB UKRAINE Representative Office
Rozova Marynaska
48 Hrushevska St. 01114
02080 Kiev, UKRAINE
info.ukraine@dabpump.com
Tel: +38 044 391 3423

DAB PRODUCTION HUNGARY KFT.
H-8000
Magyarhaza, Buda Ertes u.5
Hungary
Tel: +36 93501700

DAB PUMPS DE MEXICO, S.A. DE C.V.
Av. del Avano Obregon 270, oficina 355
Hidalgo, Cuauhtemac, 06100
Mexico, D.F.
Tel: +52 55 6719 9493

DAB PUMPS S.p.A.
DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Polo, 14 - 35035 Mesiano (PD) - Italy
Tel: +39 049 5125000 - Fax: +39 049 5125950
www.dabpumps.com

MANUTENZIONE - MAINTENANCE - MAINTENANCE - WARTUNG
ONDERHOUD MANTENIMIENTO - UNDERHÅLL - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - БАКИМ
ÜRDZBA - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВА - TECHNINS APARTARNAVIS

الضجية

IT - L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

FR - L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

GB - The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

DE - Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen.

NL - Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensoriele of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van de geïnstrueerde vader of ander iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het ood gehouden worden om erop toe te zien dat zij niet met het apparaat spelen.

ES - El aparato no deberá ser utilizado por personas (tampoco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina. Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato.

SE - Apparatet får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall ske under överstyr av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt. Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

GR - Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, κινητικές ή ψυχικές ικανότητες, ή που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη πείρα και γνώσεις, εκτός και αν είναι είναι παρών ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους που επιτηρεί και δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να παίξουν με τη συσκευή.

Jet 62 - Jet 82 - Jet 92
Jet 102 - Jet 112 - Jet 132

JetInox 62 - JetInox 82 - JetInox 92
JetInox 102 - JetInox 112 - JetInox 132

JetCom 62 - JetCom 82 - JetCom 92
JetCom 102 - JetCom 132 - JetCom SP 102

AquaJet (82/132) - AquaJetInox (82/132) - AquaJetCom (82/132)

GardenJet (62/132) - GardenJetInox (62/132)
GardenJetCom (62/132)

الدور: هو موصل للإستعمال من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين قد تفرقت القدرات الجسدية والحسية والذهنية بقدراتهم الطبيعية أو من قبل أشخاص يعانون من انخفاض الخبرة أو المعرفة (لا سيما إذا استخدوا الجهاز) من طرف شخص مسؤول عن تأمينهم وضمانهم من التلف أو إصابات أو إصابات إعتدال الموتور هذا من الضروري القيام بمراقبة الأطفال بشكل دائم مع عدم السماح لهم باللعب مع الجهاز.

IT - L'elettropompa non può essere smontata se non da personale specializzato e qualificato.
FR - L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.
GB - The electropump can only be dismantled by specialised, qualified personnel.
DE - Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.
NL - De elektropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerd en gekwalificeerd personeel.
ES - La electrobomba será desmontada única y exclusivamente por personal especializado y cualificado.
SE - Elumpnen ska endast demonteras av specialiserad och kvalificerad personal.
GR - Η αποσυναρμολόγηση της αντλίας πρέπει να γίνει αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.
TR - Elektro pompa, sadece uzman ve kalifiye personel tarafından demontle edilmelidir.
SK - Elektrické čerpadlo môže demontovať iba k tomu poverený a kvalifikovaný personál.
RU - Электронасос может быть разобран только специализированным и квалифицированным персоналом.
LT - Ardyti skūribi gali tik specializuoti, kvalifikuoti darbuotojai.
ع - لا يمكن فك المحخة الكهربائية إلا على أيدي الخصاص ذوي كفاءة وخلاصة.



IT - Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.
FR - Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché l'électropompe du secteur.
GB - All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the electropump from the power mains.
DE - Alle Arbeiten für Reparatur und Wartung dürfen in jedem Fall erst ausgeführt werden, nachdem die Elektropumpe vom Versorgungsnetz abgetrennt wurde.
NL - Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts uitgevoerd worden na de elektropomp van het voedingnet te hebben losgekoppeld.
ES - Todas las intervenciones de reparación y mantenimiento serán realizadas una vez desconectada la electrobomba de la red eléctrica.
SE - Elumpnen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.
GR - Όλες οι επιδιορθώσεις, επισκευές ή συντηρήσεις, πρέπει να εκτελούνται μετά την αποσύνδεση της αντλίας από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.
TR - Tüm tamir ve bakım müdahaleleri, sadece elektro pompanın elektrik beseklesi ile bağlantısını kesildikten sonra yapılmalıdır.
SK - Všetky zásahy týkajúce sa opravy a údržby sa musia prevádzkať až po odpojení elektrického čerpadla z napájacej siete.
RU - Все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны осуществляться только после отсоединения электронасоса от сети электроснабжения.
LT - Visi aptarnavimo ir remonto darbai turi būti atliekami išjungus siurbį iš tinklo.
ع - كل عمليات التصليح والصيانة يجب ان تتم بعد انفصال التابل لتغذية الكهرباء عن المحخة.



H05 RN-F
H07 RN-F

EN60335-2-41

IT - Nel caso di elettropompe sprovviste di cavo, prevedere cavi di alimentazione tipo H05 RN-F per uso interno e tipo H07 RN-F per uso esterno, completi di spina (EN60335-2-41).
FR - Dans le cas d'électropompes dépourvues de câble, prévoir des câbles d'alimentation type H05 RN-F pour usage à l'intérieur et type H07 RN-F pour usage à l'extérieur, munis de fiche (EN60335-2-41).
GB - In the case of electropumps without a cable, provide power cables type H05 RN-F for internal use and type H07 RN-F for external use, complete with plug (EN60335-2-41).
DE - Bei unverkabelten Elektropumpen sind Kabel des Typs H05 RN-F für Innenräume, und des Typs H07 RN-F für Außenräume, komplett mit Stecker zu verwenden (EN60335-2-41).
NL - Voor elektropompen zonder kabel, dienen voedingskabels met stekker van het type H05 RN-F voor gebruik binnen en van het type H07 RN-F voor gebruik buiten te worden gebruikt (EN60335-2-41).
ES - Si la bomba no se suministra con cable, dotarla de cables de alimentación tipo H05 RN-F para el empleo en interiores y tipo H07 RN-F para el uso exterior, con enchufe (EN60335-2-41).
SE - Om elumpnen inte är utrustad med elkabel ska elkabel av typ H05 RN-F för inomhusbruk och typ H07 RN-F för utomhusbruk användas. Elkablarna ska vara kompletta med stickkontakt (EN60335-2-41).
GR - Σε περίπτωση που αντλία δεν έχει καλώδιο ηλεκτροδότησης, ρεοδότης της με ένα καλώδιο τύπου H05 RN-F για εσωτερική χρήση, κορτάμε με φς (EN60335-2-41).
TR - Kablosuz elektro pompalar halinde, dahili kullanım için H05 RN-F tipi ve harici kullanımlar için H07 RN-F tipi, fiş ile komple (EN60335-2-41) besleme kablolarının kullanılması öngörülmüştür.
SK - U čerpadle, ktoré nemáj elektrický kábel treba použiť napájacie káble typu H05 RN-F pre použitie v interiéroch a typu H07 RN-F pre použitie vonku so zásadkou (EN60335-2-41).
RU - В случае электронасосов без кабеля предусмотреть кабель электропитания типа H05 RN-F для внутреннего использования и типа H07 RN-F для внешнего использования, оснащенные вилкой (EN60335-2-41).
LT - Jeigu siurbliui garnaumi be maitinimo kabelių, vidaus naudojimui parinkite H05 RN-F, o išorės naudojimui H07 RN-F tipo kabelius su kiškutais (EN60335-2-41).

IT - La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata utilizzando un cavo dello stesso tipo e avente la stessa terminazione.
FR - Le remplacement du câble d'alimentation doit être effectué en utilisant un câble du même type et ayant la même terminaison.
GB - The replacement of the power cable must be carried out using a cable of the same type with the same ending.
DE - Zum eventuellen Auswechseln des Stromkabels ist ein Kabel desselben Typs und mit demselben Kabelschluß zu verwenden.
NL - Voor de vervanging van de voedingskabel moet een kabel van hetzelfde type en met dezelfde stekker worden gebruikt.
ES - Para la sustitución del cable de alimentación se utilizará otro del mismo tipo y con la misma terminación.
SE - Vid byte av elkabeln ska samma typ av elkabel med samma stickkontakt användas.
GR - Η αντικατάσταση του καλωδίου ηλεκτροδότησης πρέπει να γίνει με ένα καλώδιο του ίδιου τύπου και με τον ίδιο οροπέδιο.
TR - Besleme kablosunun değıştirilmesi, aynı tip ve aynı kutuplama saħibi başka bir kablo kullanılarak yapılmalıdır.
SK - Pri výmene napájacieho káblu tento musí byť nahradený káblom toho istého druhu a musí mať takú istú koncovku.
RU - Замена кабеля электропитания должна проводиться, используя кабель того же типа с таким же разъемом.
LT - Keičiant maitinimo kabelį turi būti parinktas su paties tipo ir antgalio kabelis.
ع - تبدل الكابل الكهربائي يجب ان يتم باستخدام الكابل من نفس النوع ونفس النهايات.

IT - Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente altera il costruttore da ogni tipo di responsabilità.
FR - Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité.
GB - Any modification without prior authorisation relieves the manufacturer of any kind of responsibility.
DE - Jede nicht ausdrücklich genehmigte Änderung enthebt den Hersteller von jeder Haftungspflicht.
NL - Iedere wijziging waarvoor niet vooraf toestemming is verleend, ontneemt de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.
ES - Toda modificación sin previa autorización libera al Fabricante de cualquier tipo de responsabilidad.
SE - Oavkortade ändringar befriar tillverkaren från alla ansvar.
GR - Οποιαδήποτε αλλαγή χωρίς προηγούμενη άποδοκία του κατασκευαστικού όκο από κάθε ευθύνη.
TR - İmalatçı'nın izni dahi olmaksızın yapılan her türlü değışiklik, imalatçıyı her türlü sorumluluktan muaf kılar.
SK - Výroba nie je zodpovedná za akúkoľvek nariadenú úpravu.
RU - Любое заранее неуполномоченное изменение снимает с производителя всякую-либо ответственность.
LT - Bet kokie pakeitimai atlikti be išankstinio leidimo, atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės.
ع - أي تعديل غير مشروع مسبقاً يعني المصانع من أي مسؤولية.

IT - Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente altera il costruttore da ogni tipo di responsabilità.
FR - Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité.
GB - Any modification without prior authorisation relieves the manufacturer of any kind of responsibility.
DE - Jede nicht ausdrücklich genehmigte Änderung enthebt den Hersteller von jeder Haftungspflicht.
NL - Iedere wijziging waarvoor niet vooraf toestemming is verleend, ontneemt de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.
ES - Toda modificación sin previa autorización libera al Fabricante de

PT - A instalação, a ligação eléctrica e o primeiro arranque devem ser realizados por pessoal especializado no respeito das normas de segurança gerais e locais em vigor. O não cumprimento das presentes instruções anulará todo e qualquer direito de garantia, como também poderá constituir um perigo para as pessoas e as coisas.

FI - Ainoastan ammattilainoien henkilöissä suoritettavien asennusten, sähköliittämien ja käyttöönoton voimassa olevien yleisten ja paikallisten standardien mukaan. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä on seurauksena takuu raukaaminen ja henkilöihin ja esineisiin kohdistuvia vaaratilanteita.

DK - Installation, tilutning af strøm og klargøring til drift skal udføres af specialuddannede personale med overholdelse af kravene i de generelle og lokale sikkerhedsstandarder. Manglende overholdelse af disse instruktioner medfører bortfald af garantien og udgør en fare for personer og ting.

CZ - Instalace, elektrické zapojení a uvedení do chodu musí být provedeno odborným personálem a za dohledu platných bezpečnostních norem, vztahujících se k místním a národním předpisům. Nerespektování těchto předpisů může vést k úrazům, kromě toho, že vystavuje nebezpečí osobě a věci.

PL - Instalacja, podłączenie elektryczne i uruchomienie muszą być wykonane przez wyspecjalizowany personel z poszanowaniem obowiązujących, ogólnych krajowych norm bezpieczeństwa. Nie stosowanie się do niniejszych instrukcji stanowi przyczynę utraty praw do gwarancji, oraz przyczynę narazania na niebezpieczeństwo osoby i rzeczy.

SI - Instalacija, električni priključek ter spuščanje v pogon mora izvesti le strokovno osebje pri spoštovanju splošnih in na področju veljavni varnostnih navodil. V slučaju neupoštevjanja tehle navodil poleg nevarnosti, kateri so izobčen ljudje in stvari odporne pravico na garancijo.

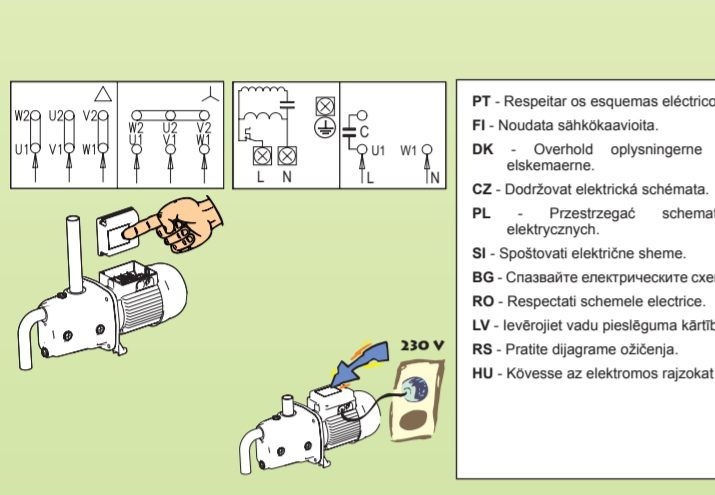
BG - Инсталационото, електрическото свързване и превеждането в експлоатация трябва да се извършва от специализиран персонал в съответствие с действителните общи и местни норми за безопасност. Несъответствие на настоящите указания ще аннулира всякаква гаранционна право, както и ще пречи на безопасността на хората и предметите.

RO - Instalarea, conexiunea electrica si punerea in functiune trebuie sa fie efectuate de personal calificat cu respectarea normelor de siguranta generale si locale in vigoare. Nerespectarea acestor instructiuni nu numai ca pune in pericol persoanele si lucrurile, dar va anula orice drept de garantie.

LV - Sūkņa uzstādīšana un elektriskā pieslēguma darbības drīkst veikt tikai kvalificēts personāls, saskaņā ar vispārīgajiem un vietējiem noteikumiem par drošību. Drošības noteikumu prasību neievērošana ir bīstama cilvēku drošībai un iekārtas darbībai, kā arī anulē ražotāja atbildību par iekārtas darbību tai dotās garantijas termiņa laikā.

RS - Električno hidraulično povezovanje mora biti izvršeno od strane specijalizovanog osoblja u skladu sa važećim propisima o sigurnosti. Ako ovo nije slučaj, poniše se sprovedna sigurnost i oštećenje uređaja i gubi pravo na garanciju.

HU - Az installációt, az elektromos bekötést és az üzembehelyezést speciálisan képzett szakemberek kell végeznie az érvényes helyi és általános biztonsági szabályok betartásával. Az előírt utasítások figyelem kívül hagyása azonnal túl, hogy személyei és tárgyi károk bekövetkezésének veszélyét jelenti, minden, a garanciához fűződő jog érvénytelenül válik.



PT - Respeitar os esquemas elétricos.

FI - Noudata sähkökaavioita.

DK - Overhold oplysningerne på elektskemaerne.

CZ - Dodržovat elektrická schémata.

PL - Przestrzegać schematów elektrycznych.

SI - Spoštovati električne sheme.

BG - Спазавайте електрическите схеми.

RO - Respectați schemele electrice.

LV - Ievērojiet vado pieslēguma kārtību.

RS - Poštujte dijagrame ožbeđenja.

HU - Krassze az elektromos rajzokat.

PT - A tensão da rede deve corresponder à nominal do motor.

FI - Sähköjänniteen tulee vastata moottorin arvokilven merkintää.

DK - Netspændingen skal svare til motorens mærkespænding.

CZ - Napětí v síti musí odpovídat hodnotám na štítku motoru.

PL - Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce sylnika.

SI - Omrežna napetost mora odgovarjati tisti, ki je označena na tablici motora.

BG - Напрежението на мрежата трябва да отговаря на указаното върху табелката на двигателя напрежението.

RO - Tensiunea de rețea trebuie să corespundă celei de pe placuta motorului.

LV - Barošans spriegumam jābilst uz sūkņa datu plāksnes uzrādītajam.

RS - Napon napajanja mora biti isti kao na pločici pumpe.

HU - A hálózati tápfeszültség feleljen meg a motor-adattábla szerinti értéknek.

PT - Na rede de alimentação deve estar previsto um dispositivo que assegure o desligamento completo nas condições da categoria de segurança.

FI - Sähköverkkoon tulee asentaa laite, joka katkaisee sähkön täydellisesti yllämitteluksen III olosuhteissa.

DK - Strømforsyningen skal være udstyret med en anordning, som sikrer komplet afbrydelse af strømmen f. betingelserne i kategorien for overspænding III.

CZ - Elektrická napájecí síť musí být opatřena zařízení, které zajistí kompletní vypružak za podmínek přeřtění kategorie III.

PL - W sieci zasilającej musi być przewidziane urządzenie, które zabezpieczy przed całkowitym rozłączeniem w warunkach kategorii przecięcia III.

SI - V napajalnem omrežju mora biti predvidena naprava, ki zagotovi popoln odklop v pogojih prenapetostne kategorije III.

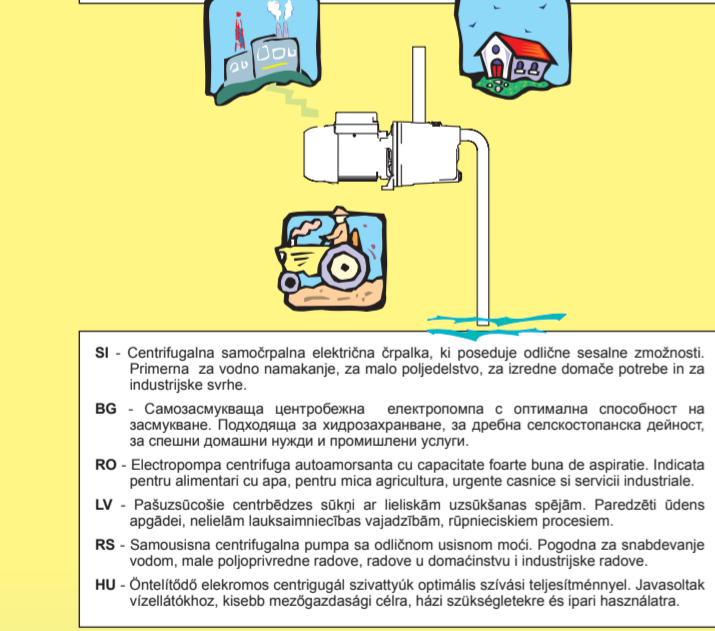
BG - В мрежата за електрическото захранване трябва да бъде предвидено устройство, което да обезнечава пълното изключване при условията на прехранение от категорията III.

RO - În rețeaua de alimentare trebuie să fie prevăzută un dispozitiv care să asigure deconectarea completă în condițiile categoriei de suprațensiune III.

LV - Padeves tīkšā ir jābūti paredzēti iekārtai, kas nodrošinātu pilnīgu izslēgšānu III kategorijas pārsprieguma apstākļos.

RS - U mreži mora da bude predviđen uređaj koji obezbeđuje kompletno isključenje u uslovima prenapona III kategorije.

HU - A tápellátási hálózaton belül biztosítani kell egy olyan egységet, amely III. kategóriájú túlterhelés esetén teljes mértékben áramtalanít.



PT - Electrobomba centrífuga auto-ferrante com óptima capacidade de aspiração. Indicada para aprovisionamento hídrico, emergências agrícolas, emergências domésticas e serviços industriais.

FI - Itsesyöttävä keskipakopumppu optimaalisella imetuhoella. Tarkoitettu vedenjakeluun, pimeijäksien, kotitalouksien häätätoihin ja teollisuuskäyttöön.

DK - Selvspændende centrifugalelektropumpe med optimal sugkapacitet. Beregnet til vaskerforsyning, mindre landbrug, som nedpumpe i private hjem og i industrielle processer.

CZ - Odstředivé samonasávající čerpadlo v vynikající schopnosti sání. Vhodné pro čerpání vody pro drobné zemědělské podniky, pro potřeby obyčejné v domácnostech a průmyslové služby.

PL - Elektryczna pompa wirowa samozasysająca z optymalną wydajnością zasysania. Przeznaczona jest do zasilania wodnych, dla drobnego rolnictwa, dla nagłych potrzeb gospodarstwa domowego i do usług przemysłowych.

SI - Centrifugalna samozadržna električna črpalka. N poseduje odlične sesalne zmóžnosti. Primarna za vodno namakanje, za malo poljedelstvo, za izredne domače potrebe in za industrijske svrhe.

BG - Самозасмъхваща центробежна електропомпа с оптимална способност на засмъхване. Подходяща за гидрозахранване, за дребна селскостопанска дейност, за спешни домашни нужди и промишлените нужти.

RO - Electropompa centrifuga autoamorsanta cu capacitate foarte buna de aspiratie. Indicata pentru alimentarea cu apa, pentru mica agricultura, urgente casnice si servicii industriale.

LV - Pašusūdzācītie centrībēdzēšas sūkņi ar lielākām uzsūkšanas spējām. Paredzēti ūdens apgādei, nelielām lauksaimniecības vajadzībām, rūpnieciskiem procesiem.

RS - Samosisajna centrifugalna pumpa sa odličnom usisnom moći. Pogodna za snabdevanje vodom, male poljoprivredne radove, radove u domaćinstvu i industrijske radove.

HU - Őntelítődő elektromos centrifugál szivattyú optimális szívási teljesítményrel. Javaslottak viztelátáshoz, kisebb mezőgazdasági célra, házi szükségletekre és ipari használatra.

PT - Instalar uma válvula de pé na aspiração.

FI - Asenna pohjaveittimen imupöleille.

DK - Monér en bundventil i indsuøgningen.

CZ - Nainstalovat páni ventil.

PL - Zamontować zawór denny do zasysania.

SI - Postaviti globočni sesalni ventil.

BG - Инсталирайте смукателен впапан в долния край при засмъхване.

RO - Instalati un sorb pe aspiratie.

LV - Uzstādiet sūcusp vārstvienienu vārstu.

RS - Na usis instalirajte ventili sa filterom.

HU - Építsen be egy lábzelepet a szívócsőbe.

PT - Respeitar os dados técnicos referidos na placa das características.

FI - Noudata tekniske data på mærkepladen.

DK - Overhold tekniske údaje vedne på mærkepladen.

CZ - Dodržovat technické údaje uvedené na štítku.

PL - Przestrzegać danych technicznych podanych na tabliczce danych.

SI - Spoštovati tehnične podatke, ki so označeni na tablici.

BG - Спазавайте техническите данни, указани върху табелката с данните.

RO - Respectați datele tehnice indicate pe placuta de date.

LV - Ievērojiet tehniskos datus, kas uzrādīti uz sūkņa datu plāksnites.

RS - Poštujte tehničke podatke sa pločice uređaja.

HU - Tartsa be az adattáblán feltüntetett értékeket.

PT - A electrobomba não é apta para bombear líquidos inflamáveis ou perigosos.

FI - Älä pumpkaa syttyviä tai vaarallisia nesteitä sähköpumppuilla.

DK - Elektropumpen er ikke egnet til pumping af brændbare eller farlige væsker.

CZ - Čerpadlo není vhodné pro čerpání zapalných a nebezpečných kapalin.

PL - Pompa elektryczna nie nadaje się do pompowania płynów zapalnych lub niebezpiecznych.

SI - Električna črpalka ni urosobljena za črpanje vnetljivih ali nevarnih tekočin.

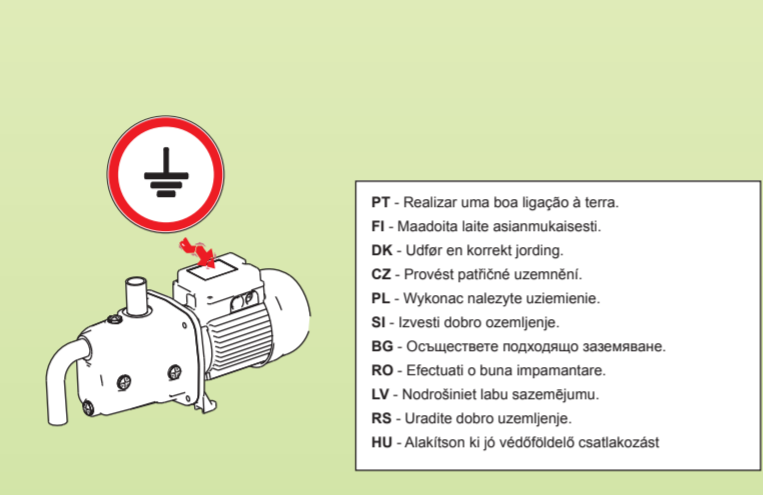
BG - Електропомпата не е подходяща за използване на запалими или опасни течности.

RO - Electropompa nu este recomandată pentru pomparea de lichide inflamabile sau periculoase.

LV - Sūkņš nav paredzēts viegli uzliesmojošu un bīstamu šķidrumu sūkšanāšanai.

RS - Pumpa nije namijenjena za rad sa zapaljivim ili opasnim tečnostima.

HU - Az elektromos szivattyút nem alkalmas gyúlékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.



PT - Realizar uma boa ligação à terra.

FI - Maadota laite asianmukaisesti.

DK - Udfør en korrekt jording.

CZ - Provést patřičně uzemnění.

PL - Wykonac należyte uzziemienie.

SI - Izvesti dobro ozemljenje.

BG - Осъществете подходящо заземляване.

RO - Efectuați o buna împământare.

LV - Nodrošiniet labu saņemāšanu.

RS - Uradite dobro uzemljenje.

HU - Alakítsion ki jó védőföldelő csatlakozást.

PT - Em caso de reparação ou manutenção, desligar sempre a electrobomba da rede de alimentação.

FI - Katkaise sähköpumppun sähkö korjauksen tai huollon ajaksi.

DK - Kobl altid strømmen fra elektropumpen i forbindelse med reparation eller vedligeholdelse.

CZ - V případě provádění oprav nebo údržby je nutné vždy odpojit čerpadlo z elektrické sítě.

PL - W przypadku naprawy lub przy wzdzwaniu, nie włączaj wyłączonej pompy elektrycznej z sieci zasilania.

SI - V slučaju popravila ali pri vzdrževanju, je vselej nujno izključiti električno črpalko iz električnega omrežja.

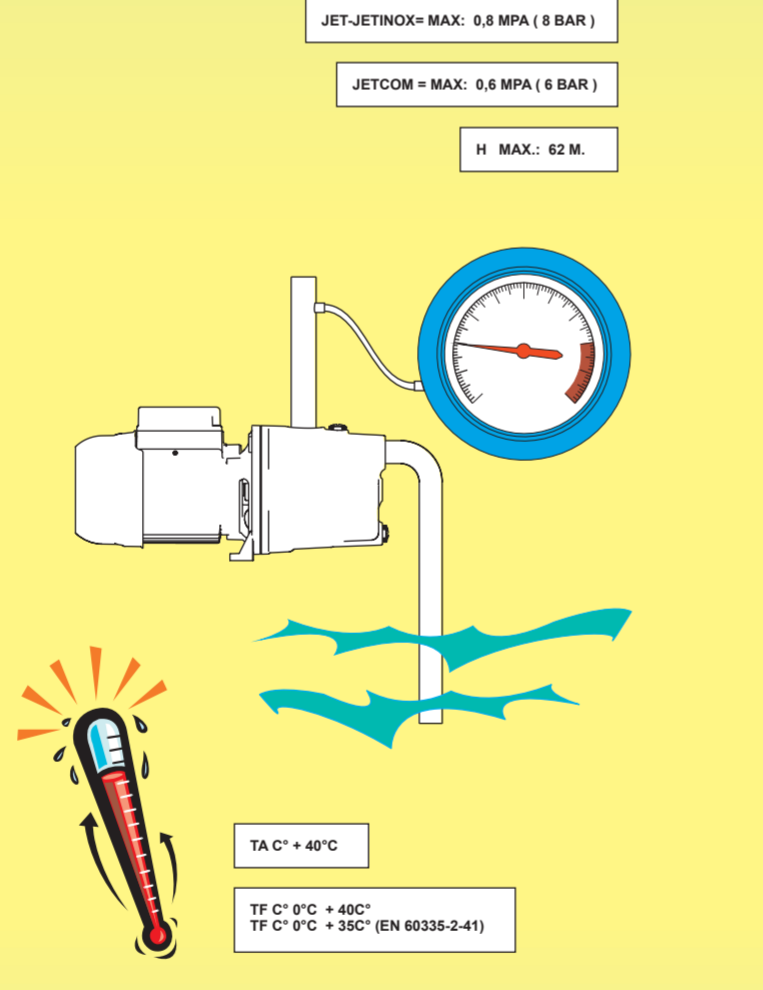
BG - При поправка или при поддръжане в изправност, изключвайте редовно електропомпата от мрежата за захранване.

RO - În cazul reparării sau al operațiunilor de întreținere, deconectați întotdeauna electropompa de la rețeaua de alimentare.

LV - Apkopes vai remonta gadījumā, vienmēr atslēdziet sūkni no elektriskā tīkla.

RS - U slučaju opravke ili održavanja, uvek odvojite pumpu sa napajanja.

HU - Jávítás vagy karbantartás esetén mindig kösse le a szivattyút az elektromos hálózatról.



PT - Para motores trifásicos controlar o sentido de rotação correcto do motor que deve ser em sentido horário. Caso contrário, inverte entre eles dois condutores de fase qualquer, depois de desligado a electrobomba da rede de alimentação.

FI - Tarkista, että kolmivaihemoottorit pyörivät myötäpäivään. Ellei näin tapahdu, katkaise sähköpumppun sähkö ja vaihda mitkä tahansa kaksi vaihejohtinta keskenään.

DK - Trefasede motorer: Kontrollér, at motorens rotationsretning er korrekt (med uret). I uredet fald kobles strømmen fra elektropumpen og to af de tre fasede led ontvendes.

CZ - U třífázových motorů zkontrolovat správný směr rotace motoru, který musí být po směru hodinových ručiček. V opačném případě odpojit čerpadlo z elektrické sítě a obrátit dva libovolné fázové vodiče.

PL - W przypadku silników trójfazowych należy sprawdzić prawidłowość kierunku obrotów silnika, który musi być zgodny z ruchem wskazówek zegara. W przeciwnym razie przestawić między sobą dwa jakiegokolwiek przewodów fazowe, oczywiście po uprzednim wyłączeniu pompy elektrycznej z sieci zasilania.

SI - Pri třifaznih motorih je nujno preveriti pravilno smer vrtenja, ki je mora odvijati v smeri urnega kazalca. V nasprotnem slučaju, preobrniti med njimi katerikoli dva prevodnik potem ko ste izključili električno črpalko iz napajalne omrežja.

BG - За трифазните двигатели контролирайте правилната посока на въртене на двигателя, което трябва да се извършва по посока на часовниковата стрелка. В противен случай, сменете местата на два от които да са фазови проводници, като изключите преди това електропомпата от захранващата мрежа.

RO - Controlati sensul de rotatie pentru motore trifazice. Sensul corect furnizează un debit mai mare. In caz contrar inversati intru ei doi conductori oarecare de faza, după ce ati deconectat electropompa de la rețeaua de alimentare.

LV - Třifázis sūkņiem pārbaudiet vai motora griešanās virzienu sakrīt ar pulksteņrādītāju griešanās virzienu. Ja virziens ir pretējs, samainiet vietām jebkuru divu fāžu vadus, pirms tam atvienojot sūkni no elektriskā tīkla.

RS - Kod třifaznih uređaja proverite smer obrtanja motora - ispravan je u smeru kazaljki na satu. U protivnom, obrnite faze, nakon što ste pumpu odvojili od napajanja.

HU - Háromfázisú motoroknál ellenőrizze a motor helyes forgásirányát, melynek órajárs szeríntnek kell lennie. Ellenkező esetben cseréljen fel egymás között két fázisvezetéket mutand lekötése a szivattyút az elektromos hálózatról.

PT - Tubos que não pesem na electrobomba.

FI - Putket eivät rasta sähköpumppua.

DK - Slangerne må ikke hvile på elektropumpen.

CZ - Potrubí nesmí zatěžovat čerpadlo.

PL - Instalacje rurów nie obciążające pompy elektrycznej.

SI - Cevi ne obremenjujejo električno črpalko.

BG - Тръби, незатякват електропомпата.

RO - Conducte care nu sa tensiunea electropompa.

LV - Caurules nedrīkst radīt spiedienu uz sūkni.

RS - Cevi ne smeju pritisnuti pumpu.

HU - Az elektromos szivattyúra nem nehezeds csővezetékek.

PT - Diâmetro tubo de aspiração > = diâmetro boca da electrobomba.

FI - Imuletkun halkaisija > = sähköpumppu imaukon halkaisija.

DK - Sugslængens diameter > = diameteren på elektropumpens sugs.

CZ - Průměr sácho potrubí > = průměr vstupu do čerpadla.

PL - Rodnica rury ssącej > = średnica otworu wlotowego pompy elektrycznej.

SI - Premer sesalne cevi > = smerica odprtine električne črpalke.

BG - Диаметър на засмъхващата тръба > = диаметър на устието на тръбата.

RO - Diametrul conductei aspiratie > = diametrul gurii electropompa.

LV - Sūkņus caurules diametrs > = sūkņa leplūdes atvērma diametrs.

RS - Prečnik usisne cevi > = prečnika otvora na pumpi.

HU - Szívócső átmérő > = az elektromos szivattyú torok-átmérője.

PT - Não pôr em funcionamento a electrobomba sem antes a ter enchido.

FI - Älä käynnistä sähköpumppua ennen sen täyttämistä nesteellä.

DK - Start først elektropumpen, når den er blevet fyldt.

CZ - Nepouštěj čerpadlo pokud nebylo naplněno.

PL - Nie należy uruchamiać pompy elektrycznej bez wcześniejszego jej napełnienia.

SI - Pred spuščanjem v pogon električna črpalka mora biti napolnjena.

BG - Не застивайте помпата без да сте я напълнили.

RO - Nu porni electropompa fara sa o fi umplut.

LV - Nedarbiniet sūkni pirms neat uzpildījāt ar ūdeni.

RS - Ne startujte pumpu ako je pre toga nije nasuli vode.

HU - Ne inditba be az elektromos szivattyút anélkül, hogy feltöltötte volna.

PT - Em caso de longos períodos de inactividade ou de gelo, esvaziar completamente o corpo da bomba.

FI - Tyhjennä pumpun runko kokonaan pikiksi seisokkajaksia ja pakkasella.

DK - Tøm pumpehuset fuldstændigt, hvis pumpen ikke skal benyttes i længere tid eller hvis der er risiko for temperaturer under frysepunktet.

CZ - V dlouhých obdobích nečinnosti nebo mrazu je nutné kompletně vyprázdnit těleso čerpadla.

PL - W okresie długich okresów postoju lub w czasie mrozu, należy całkowicie wypróżnić korpus pompy.

SI - V slučaju dolge neuporabe ali v prihodnji ledi, je nujno popolnoma izprazniti osrednji del črpalke.

BG - При дълги периоди на бездействие или при замръзване, изпразнете цялото тяло на помпата.

RO - Protejați electropompa împotriva interperior.

LV - Nepaļaujiet sūkni nelabvēlīgiem laika apstākļiem.

RS - Ako pumpa neće raditi duže vreme ili postoji opasnost od smrzavanja, u potpunosti izbacite vodu iz pumpe.

HU - Hosszabb inaktív, vagy fagyos időszakkal előtt ürítse le teljesen a szivattyút.

PT - Os motores monofásicos estão providos de protecção termo-amperométrica: ligam-se directamente à rede de alimentação.

FI - Yksivaihemoottorit on varustettu ylivirtasuojalla: ne voidaan kytkää suoraan sähköverkkoon.

DK - De enkelfasede motorer er udstyret med amperemetrisk varmesikring: De slutes direkte til strømmen.

CZ - Jednofázové motory jsou vybavené termo amperometrickou ochranou: zapojují se přímo do elektrické sítě.

PL - Silniki jednofazowe posiadają zabezpieczenie termiczno-ampometryczne: podłączane są one bezpośrednio do sieci zasilania.

SI - Enofazni motori imajo topilno ampermetrno zaščito: neposredno se vključajo na napajno omrežje.

BG - Монофазните двигатели са снабдени с термо - амперометрична заштита: те се свързват направо със захранващата мрежа.

RO - Motoarele monofazice sunt prevazute cu protectie termo amperometrica, se conecteaza direct la rețeaua de alimentare.

LV - Vienfāžu motori ir aprīkoti ar pārslodzes aizsardzību: tos var pievienot tieši pie barošanas tīkla.

RS - Zafazni motori su opremljeni sa zaštitom motora od preopterećenja: priključuju se direktno na izvor napajanja.

HU - Az egyfázisú motorok el vannak látva amperhővédelemmel: közvetlenül csatlakoznak az elektromos hálózathoz.

PT - Os motores trifásicos devem ser protegidos com interruptor automático (p. ex. magnetotérmico) ajustado de acordo com os dados nominais da electrobomba.

FI - Kolmivaihemoottorit tulee suojata automaattikatkaisemalla (esim. lämpömagneettinen), joka on kalibroitu sähköpumppun arvokilven arvoinen.

DK - De trefasede motorer skal beskyttes ved hjælp af en automatisk afbryder (eksempelvis en termomagnetisk afbryder), der er kalibreret i overensstemmelse med elektropumpens mærkedata.

CZ - W třífázových motorech musí být chráněné automatickým vypínačem (např. magnetotermickým) s rovnoměrnou uvedenou na štítku čerpadla.

PL - Silniki třífazowe powinny posiadać samoczynny wyłącznik zabezpieczający (np. Magnetotermiczny) wykalibrowany zgodnie z danymi na tabliczce pompy elektrycznej.

SI - Třifazne motore je nujno zaščiti s avtomatskim prekiniteljem (na primer z magnetotermičnim), ki mora biti umeren na temelju podatkov, ki so označeni na tablici električne črpalke.

BG - Трифазните двигатели трябва да се предпазят с автоматичен предпазител (например магнетотермичен) нагласен за данните по табелката на електропомпата.

RO - Motoarele trifazice trebuie să fie protejate cu interruptor automat (de exemplu, magnetotermic) tarat la datele de pe placuta electropompa.

LV - Třifázisú motorai jārūpiti ar automātisku slēdzi (barošanas tīkla atslēdzina), kas izvēlēti saskaņā ar sūkņa datu plāksnē uzrādītajām vērtībām.

RS - Třifazni uređaji moraju biti zaštićeni sa automatskom sklopkom podešenom na vrednost prikazanu na pločici pumpe.

HU - A háromfázisú motorokat automatikus megszakítóval kell védeni (pl. mágneses hővédelemmel) amit az adattáblája szerinti értékre kell kalibrálni.

PT - Instalar un interruptor diferencial de alta sensibilidade (0.03A) como protecção suplementar.

FI - Asenna lisasuojaksi erittäin herkkä vikavirtakytkin (0.03 A).

DK - Installér en jordfejlsafbryder med høj følsomhed (0.03 A) som ekstra beskyttelse.

CZ - Nainstalovat diferenciální jistič s vysokou citlivostí (0.03A) jako dodatečnou ochranu.

PL - Zainstalować wyłącznik różnicowy o wysokim wyczuwaniu (0.03A) jako zabezpieczenie dodatkowe.

SI - Za dodatno zaščito postaviti diferencialno prekinitelj visoke občutljivosti (0.03A).

BG - Инсталирайте високо чувствителен диференциален прекъсвач (0.03A) като допълнителна заштита.

RO - Instalati un interruptor diferential de mare sensibilitate (0.03A) ca protectie suplimentara.

LV - Uzstādīt augstas jutības diferenciālo slēdzi (0.03A) kā papildus aizsardzību.

RS - Instalirajte osebitni diferencijalni prekidač (0.03A) kao dodatnu zaštitu.

HU - Kiegészítő védelemként installáljoni kell egy nagyérzékenységű (0.03A) differenciálkapcsolót.

ADVERTÊNCIAS - VAROITUKSIA - FORSKRIFTER - UPOZORNĚNÍ
OSTRZEŻENIA - ОПОЗОРЕНА - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - RECOMANDARI
BRIDNĀJUMI - VAŽNE NAPOMENE - FIGYELEMELHÍVÁSOK

DAB
WATER • TECHNOLOGY

**JET
JETINOX
JETCOM**

MANUAL DE INSTRUÇÕES
OHJEKIRJA
BRUGSANSVISNING
INSTRUKCJE OBSŁUGI
PRIROČNIK Z NAVODILI
НАРЪЧНИК С УКАЗАНИЯ
MANUAL DE INSTRUCTIUNI
LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE
UTASÍTÁSOK KÉZIKÖNYVE

APLICAOES - KÄYTTÖOHJE - ANVENDINGSBESKRIVELSE - ЗРУСОВ ПОЛУЧТИ
ZASTOSOVANJA - ПРЪРВА - ПРИЛОЖЕНИЯ - АPLICATI
PELETUOLIMS - INSTALACIJA

INSTALAÇÃO - ASENSUS - INSTALLATION - INSTALACE - INSTALANÇJE
INSTALACIJA - ИHCTAЛIПAHE - INSTALATE
UZSTĀDĪŠANA - INSTALACIJA - INSTALÁCIO

Cod. 0013.600.02.ed. 08/16

PT - A auto-ventilação deve ser sempre garantida.

FI - Varmista aina pumpun itseuuleus.

DK - Sørg altid for opholdelse af autoventilationen.

CZ - Samovětřování musí být vždy zaručeno.

PL - Powinno być zawsze zapewniona dła pompy samowentylacja.

SI - Samovetrotanje mora biti vselej zagotovljeno.

BG - Самохлаждането трябва да е гарантирано редовно.

RO - Autoventilarea trebuie sa fie intodeuna garantata.

LV - Vientāri jānodrošina motora dzesēšanas lāgstu darība.

RS - Uvek obezbedite ventilaciju pumpe i prostorije.

HU - Az onszellézésnek mindig biztositva kell lennie.

PT - Impedir o acesso à electrobomba às pessoas não autorizadas.

FI - Älä anna asiantonimen henkilöiden koskea sähköpumppuun.

DK - Sørg for, at uvedkommende ikke kan få adgang til elektropumpen.

CZ - Zabránit přístup neautorizovanému personálu k čerpadlu.

PL - Wzbronijony dostęp do pompy elektrycznej osobom nie uprawnionym.

SI - Prepreči pristop k električni črpalki osebam, ki niso zato pooblaščen.

BG - Забранете достъпа до електропомпата за неупълномощени лица.

RO - Impedicați accesul la electropompa pentru persoanele neautorizate.

LV - Spērieties pieeju pumpei neautorizovanam osobai.

RS - Sprečite pristup pumpe neautorizovanom osobi.

HU - Akadályozza meg, hogy illetéktelenek hozzáférjenek a szivattyúhoz.

PT - Ligar-se à rede por meio de um interruptor onnipolar com distância dos contactos de pelo menos 3 mm.

FI - Kytke pumpun sähköverkkoon monipolaisella katkaisemalla, jonka koskettimien avausväli on 3 mm.

DK - Udfør tilslutningen til strømmen ved hjælp af en alpolet afbryder med en indrykkes kontaktfåstand på min. 3 mm.

CZ - Zapojit do síte pomci vícepolového vypínače s kontaktní vzdáleností alespoň 3 mm.

PL - Podłączyć się do sieci za pomocą wielopolowego wyłącznika z kontaktną wzdalenością przynajmniej 3 mm.

SI - Priključiti se na omrežje s pomočjo vsepolarnega prekinitelja, s tem da razdalja med spojnima mora znašati najmanj 3 mm.

BG - Свържете се с мрежата чрез всеполюсов прекъсвач при разстояние на контактите неове 3 mm.

RO - Conectați-vă la rețea prin intermediul unui interruptor onnipolar cu distanța de la contacte de cel puțin 3 mm.

LV - Pievienojties sūkni pie barošanas tīkla, izmantojot daudzpolu slēdzi ar kontaktu atstarci vismaz 3 mm.

RS - Povezivanje na mrežu preko šuko utikača sa minimalnim razmakom između kontakata od 3mm.

HU - Olyan többszörös kapcsolóval kell a hálózathoz csatlakozni melynek polustávolsága legalább 3 mm.

PT - Instalar un interruptor diferencial de alta sensibilidade (0.03A) como protecção suplementar.

FI - Asenna lisasuojaksi erittäin herkkä vikavirtakytkin (0.03 A).

DK - Installér en jordfejlsafbryder med høj følsomhed (0.03 A) som ekstra beskyttelse.

CZ - Nainstalovat diferenciální jistič s vysokou citlivostí (0.03A) jako dodatečnou ochranu.

PL - Zainstalować wyłącznik różnicowy o wysokim wyczuwaniu (0.03A) jako zabezpieczenie dodatkowe.

SI - Za dodatno zaščito postaviti diferencialno prekinitelj visoke občutljivosti (0.03A).

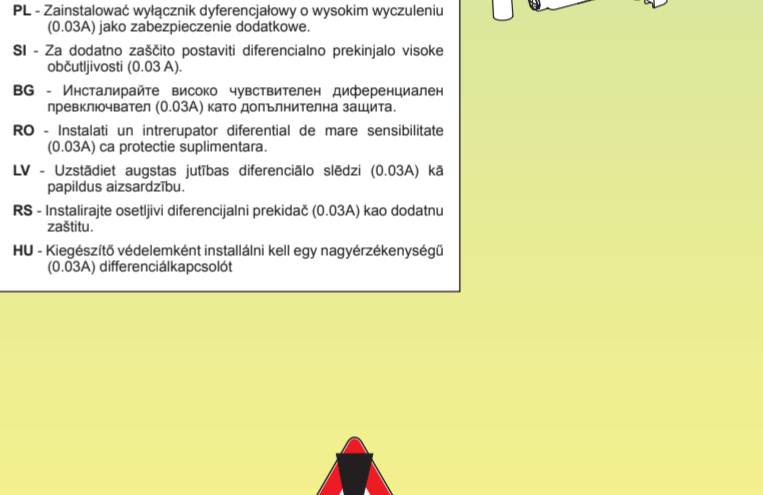
BG - Инсталирайте високо чувствителен диференциален прекъсвач (0.03A) като допълнителна заштита.

RO - Instalati un interruptor diferential de mare sensibilitate (0.03A) ca protectie suplimentara.

LV - Uzstādīt augstas jutības diferenciālo slēdzi (0.03A) kā papildus aizsardzību.

RS - Instalirajte osebitni diferencijalni prekidač (0.03A) kao dodatnu zaštitu.

HU - Kiegészítő védelemként installáljoni kell egy nagyérzékenységű (0.03A) differenciálkapcsolót.



PT - As bombas podem conter pequenas quantidades de água residual proveniente dos ensaios. aconselhamos a lavá-las rapidamente com água limpa antes da instalação definitiva.

FI - Pumppuissa saattoa ota pieni määrä koeajatuksia jännittä vettä. Huuhtelee ne puhtaalla vedellä ennen lopullista asennusta.

DK - Pumperne kan indeholde små mængder vand fra afprøvningerne. Det anbefales at skylle dem kortvarigt i rent vand inden den endelige installation.

CZ - Čerpadla mohou obsahovat malé množství zbytkové vody od kolaudních zkoušek. Před definitivní instalací se doporučuje jeich krátké propláchnutí čistou vodou.

PL - Pompy mogą zawierać niewielką ilość pozostałej wody pochodzącej z badań. Zalecamy przemyć je czystą wodą przed ostateczną instalacją.

SI - V črpalkah lahko ostane majhne količine vode preostale iz kolaudiranja. Pred končno instalacijo svetujemo, da jih ne kratko izperete s čisto vodo.

BG - Помпите могат да съдържат малки количества остатъчна вода от контролни изпитания. Препоръчваме Ви да ги изплакнете набързо с чиста вода преди окончателното инсталиране.

RO - Pompele pot conține cantități mici de apă reziduală care provine de la probele de instalare. Vă sfătuim să le spălați puțin cu apă curată înainte de instalarea definitivă.

LV - Sūkņi var saturēt nelielus ūdens pārlikumus no testiem. Mēs iesakām tos nedaudz apmazgāt ar tīru ūdeni pirms beigu instalācijas.

RS - Pumps može sadržavati male količine vode zaostale nakon testiranja. Preporuča je ispiranje pumpe sa čistom vodom pre instalacije.

HU - A szivattyúk a végellenőrzéskor szárazos kis mennyiségű vizet tartalmazhatnak. A végleges installáció előtt javaslott egy rövid idejű átmosás tiszta vízzel.

PT - Instalação em posição horizontal.

FI</

PT - O motor não arranca e não produz ruído.
FI - Moottori ei käynnisty eikä pidä ääntä.
DK - Motoren starter ikke og udsender ikke støj.
PL - Silnik nie uruchamia się i nie tworzy zgrzytów.
SI - Motor ne stoji v pogoni ali se ne pojavljuje šum.
BG - Двигателят не се задейства и не шуми.
RO - Motorul nu pornește și nu generează zgomot.
LV - Sūkņis nesislēdzas un nerada troksni.
RS - Motor ne startuje i ne čuje se.
HU - A motor nem indul és nem ad működési hangot.



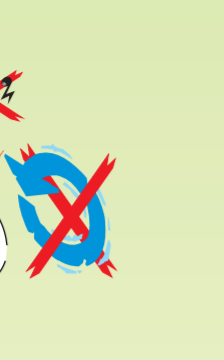
PT - O motor não arranca mas produz ruído.
FI - Moottori ei käynnisty, mutta pitää ääntä.
DK - Motoren starter ikke men udsender støj.
PL - Silnik nie uruchamia się ale tworzy zgrzyty.
SI - Motor ne stoji v pogoni ali se pojavljuje šum.
BG - Двигателят не се задейства, но адна шуми.
RO - Motorul nu pornește dar generează zgomot.
LV - Sūkņis nesislēdzas un rada troksni.
RS - Motor ne startuje ali se čuje.
HU - A motor nem indul, de működési hangot ad.

PT - O motor funciona com dificuldade.
FI - Moottori pyöri vaikeasti.
DK - Motorens rotation er vanskelig.
PL - Silnik pracuje z trudnością.
SI - Motor se obrača s težavo.
BG - Двигателят се върти трудно.
RO - Motorul se rotește cu dificultate.
LV - Motors griežas ar grūtībām.
RS - Motor se teško okreće.
HU - A motor nehézkesen forog.

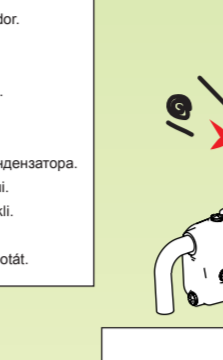


PT - A bomba de vez em quando pára.
FI - Pumppu pysähtyy ajoittain.
DK - Pumpen starter og stopper.
PL - Człopadło nie pracuje ciągle.
SI - Črpalka se včas zaustavlja.
BG - Помпата спря от време на време.
RO - Pompa oprește ocazional.
LV - Sūkņis ik pa brīdi apstājas.
RS - Pumpa povremno staje.
HU - A szivattyú alkalmi szerzően leáll.

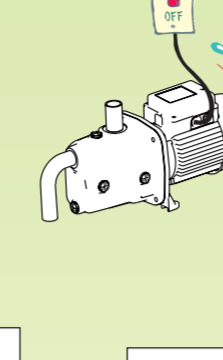
A
PT - Verificar o estado do condensador.
FI - Tarkista kondensaattorin tila.
DK - Kontrollér kondensatoren.
CZ - Zkontrolovat stav kondenzátoru.
PL - Sprawdzić stan kondensatora.
SI - Preveriti stanje kondenzatorja.
BG - Проверете състоянието на кондензатора.
RO - Verificati starea condensatorului.
LV - Pārbaudiet kondensatora stāvokli.
RS - Proverite stanje kondenzatora.
HU - Ellenőrizze a kondenzátor állapotát.



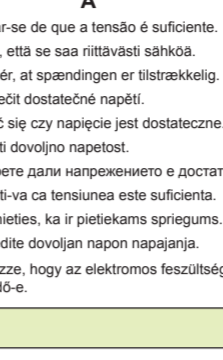
B
PT - Controlar as ligações eléctricas.
FI - Tarkista sähköliitännät.
DK - Kontrollér de elektriske tilslutninger.
CZ - Zkontrolovat elektrické spojení.
PL - Sprawdzić połączenia elektryczne.
SI - Preveriti električne spoje.
BG - Проверете електричните съединения.
RO - Verificati conexiunile electrice.
LV - Pārbaudiet elektrisko pieslēgumu.
RS - Proverite električne veze.
HU - Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat.



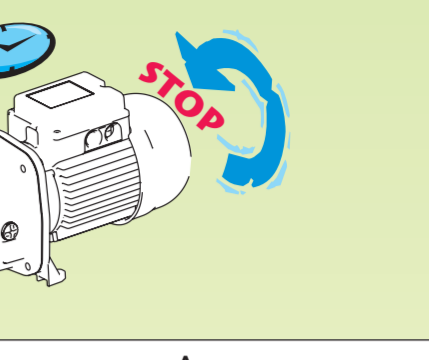
C
PT - Verificar o estado do motor.
FI - Tarkista moottorin tila.
DK - Kontrollér, om der er tegn på tilstopning i pumpen eller motoren.
CZ - Zkontrolovat ucpání čerpadla nebo motoru.
PL - Sprawdzić czy nie jest zatkaną pompą lub silnikiem.
SI - Preveriti možno zamašnje v črpalki ali v motoru.
BG - Проверете дали помпата или двигателят не са запушени.
RO - Verificati eventualele freaturi între părțile mobile și cele fixe.
LV - Pārbaudiet berzes lielumus starp rotējošām un nekustīgām daļām.
RS - Proverite da nema udaranja između pokretnih i nepokretnih delova.
HU - Ellenőrizze az esetleges sűrűsödni a mozgó és álló részek között.



A
PT - Certificar-se de que a tensão é suficiente.
FI - Varmista, että se saa riittävästi sähköä.
DK - Kontrollér, at spændingen er tilstrækkelig.
CZ - Zabezpečit dostatečné napětí.
PL - Upewnić się, czy napięcie jest dostateczne.
SI - Zagotoviti dovoljno napetost.
BG - Проверете дали напрежението е достатъчно.
RO - Asigurați-vă ca tensiunea este suficientă.
LV - Pārliecinieties, ka ir pietiekams spriegums.
RS - Obesbedite dovoljan napon napajanja.
HU - Ellenőrizze, hogy az elektromos feszültség elegendő-e.



B
PT - Verificar possíveis atritos entre partes móveis e fixas.
FI - Tarkista, etteivät liikkuvat ja kiinteät osat hankautu toisiaan vasten.
DK - Kontrollér, om der er tegn på gnidninger mellem de bevægelige og fastmonterede dele.
CZ - Zkontrolovat, jestli nedochází k nežádoucímu kontaktu mezi pohyblivými a pevnými částmi.
PL - Sprawdzić ewentualne tarcia pomiędzy elementami stałymi i ruchomymi.
SI - Preveriti možno stiranje med premičnimi in nepremičnimi deli.
BG - Проверете за възможно изтръпане между подвижните и неподвижните части.
RO - Verificati eventualele freaturi între părțile mobile și cele fixe.
LV - Pārbaudiet berzes lielumus starp rotējošām un nekustīgām daļām.
RS - Proverite da nema udaranja između pokretnih i nepokretnih delova.
HU - Ellenőrizze az esetleges súrűsödni a mozgó és álló részek között.



A
PT - Verificar as ligações eléctricas.
FI - Tarkista sähköliitännät.
DK - Kontrollér de elektriske tilslutninger.
CZ - Zkontrolovat elektrické spojení.
PL - Sprawdzić połączenia elektryczne.
SI - Preveriti električne vezi.
BG - Проверете електричните връзки.
RO - Verificati conexiunile electrice.
LV - Pārbaudiet elektrisko pieslēgumu.
RS - Proverite električne veze.
HU - Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat.

B
PT - Verificar os fusíveis de protecção.
FI - Tarkista suojuslaitteet.
DK - Kontrollér beskyttelseskringene.
CZ - Zkontrolovat ochranné pojistky.
PL - Sprawdzić bezpieczniki topikowe.
SI - Preveriti varovalne.
BG - Проверете предпазните бушони.
RO - Verificati siguranțele fuzibile de protecție.
LV - Pārbaudiet drošinātājus.
RS - Proverite osigurače.
HU - Ellenőrizze a védő biztosítékokat.

B
PT - Controlar as ligações eléctricas.
FI - Tarkista sähköliitännät.
DK - Kontrollér de elektriske tilslutninger.
CZ - Zkontrolovat elektrické spojení.
PL - Sprawdzić połączenia elektryczne.
SI - Preveriti električne spoje.
BG - Проверете електричните съединения.
RO - Verificati conexiunile electrice.
LV - Pārbaudiet elektrisko pieslēgumu.
RS - Proverite električne veze.
HU - Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat.

PT - Verificar obstruções na bomba ou no motor.
FI - Tarkista, ettei pumpusta tai moottorissa ole tukoksia.
DK - Kontrollér, om der er tegn på tilstopning i pumpen eller motoren.
CZ - Zkontrolovat ucpání čerpadla nebo motoru.
PL - Sprawdzić czy nie jest zatkaną pompą lub silnikiem.
SI - Preveriti možno zamašnje v črpalki ali v motoru.
BG - Проверете дали помпата или двигателят не са запушени.
RO - Verificati blocajele pompa sau la motor.
LV - Pārbaudiet šķūņa vai motora aizsērēšanu.
RS - Proverite da nema opstrukcija u pumpi ili motoru.
HU - Ellenőrizze a dugulásokat a szivattyóban vagy a motornál.

PT - Verificar possíveis atritos entre partes móveis e fixas.
FI - Tarkista, etteivät liikkuvat ja kiinteät osat hankautu toisiaan vasten.
DK - Kontrollér, om der er tegn på gnidninger mellem de bevægelige og fastmonterede dele.
CZ - Zkontrolovat, jestli nedochází k nežádoucímu kontaktu mezi pohyblivými a pevnými částmi.
PL - Sprawdzić ewentualne tarcia pomiędzy elementami stałymi i ruchomymi.
SI - Preveriti možno stiranje med premičnimi in nepremičnimi deli.
BG - Проверете за възможно изтръпане между подвижните и неподвижните части.
RO - Verificati eventualele freaturi între părțile mobile și cele fixe.
LV - Pārbaudiet berzes lielumus starp rotējošām un nekustīgām daļām.
RS - Proverite da nema udaranja između pokretnih i nepokretnih delova.
HU - Ellenőrizze az esetleges súrűsödni a mozgó és álló részek között.

B
PT - Verificar possíveis atritos entre partes móveis e fixas.
FI - Tarkista, etteivät liikkuvat ja kiinteät osat hankautu toisiaan vasten.
DK - Kontrollér, om der er tegn på gnidninger mellem de bevægelige og fastmonterede dele.
CZ - Zkontrolovat, jestli nedochází k nežádoucímu kontaktu mezi pohyblivými a pevnými částmi.
PL - Sprawdzić ewentualne tarcia pomiędzy elementami stałymi i ruchomymi.
SI - Preveriti možno stiranje med premičnimi in nepremičnimi deli.
BG - Проверете за възможно изтръпане между подвижните и неподвижните части.
RO - Verificati eventualele freaturi între părțile mobile și cele fixe.
LV - Pārbaudiet berzes lielumus starp rotējošām un nekustīgām daļām.
RS - Proverite da nema udaranja između pokretnih i nepokretnih delova.
HU - Ellenőrizze az esetleges súrűsödni a mozgó és álló részek között.

B
PT - Verificar possíveis atritos entre partes móveis e fixas.
FI - Tarkista, etteivät liikkuvat ja kiinteät osat hankautu toisiaan vasten.
DK - Kontrollér, om der er tegn på gnidninger mellem de bevægelige og fastmonterede dele.
CZ - Zkontrolovat, jestli nedochází k nežádoucímu kontaktu mezi pohyblivými a pevnými částmi.
PL - Sprawdzić ewentualne tarcia pomiędzy elementami stałymi i ruchomymi.
SI - Preveriti možno stiranje med premičnimi in nepremičnimi deli.
BG - Проверете за възможно изтръпане между подвижните и неподвижните части.
RO - Verificati eventualele freaturi între părțile mobile și cele fixe.
LV - Pārbaudiet berzes lielumus starp rotējošām un nekustīgām daļām.
RS - Proverite da nema udaranja između pokretnih i nepokretnih delova.
HU - Ellenőrizze az esetleges súrűsödni a mozgó és álló részek között.

B
PT - Verificar possíveis atritos entre partes móveis e fixas.
FI - Tarkista, etteivät liikkuvat ja kiinteät osat hankautu toisiaan vasten.
DK - Kontrollér, om der er tegn på gnidninger mellem de bevægelige og fastmonterede dele.
CZ - Zkontrolovat, jestli nedochází k nežádoucímu kontaktu mezi pohyblivými a pevnými částmi.
PL - Sprawdzić ewentualne tarcia pomiędzy elementami stałymi i ruchomymi.
SI - Preveriti možno stiranje med premičnimi in nepremičnimi deli.
BG - Проверете за възможно изтръпане между подвижните и неподвижните части.
RO - Verificati eventualele freaturi între părțile mobile și cele fixe.
LV - Pārbaudiet berzes lielumus starp rotējošām un nekustīgām daļām.
RS - Proverite da nema udaranja između pokretnih i nepokretnih delova.
HU - Ellenőrizze az esetleges súrűsödni a mozgó és álló részek között.

A
PT - Ativação do protector do motor (versão monofásica) devida a uma absorção de corrente excessiva.
FI - Moottorin suojakattaisiin (yksivaiheisio) laukeaa liiallisen virrankulutuksen seurauksena.
DK - Motorens værnemskring (enkeltfaset model) er udstøt som følge af for stort strømforbrug.
CZ - Zásah jističe motoru (j jednotvářné verze) z důvodu nadměrného spotřeby proudu.
PL - Interwencja ochronnika przepięciowego (wersja jednofazowa) nastąpi na nadmiernej pobór prądu.
SI - Posage motornega zaščitne (enofazni model) zaradi prekomernega vroja električnega toka.
BG - Влез в действие защитата на двигателя (вариант монофазен) поради прекалено потърпане на електричеството.
RO - Interventie protecție motor (versiune monofazică) datorită curentului excesiv.
LV - Pārīekus iekas pārētrāšanās štrāvs dēļ, nostrādā šķūņa pārīedzes aizsardzības kontakts.
RS - Uključuje se zaštita motora (monofazni uređaj) usled prevetlike apsorpcije struje.
HU - A motorvédelem beavatkozása (egyfázisú verzió) túl nagy áramfogyasztás miatt.

A
PT - Ativação do protector do motor (versão monofásica) devida a uma absorção de corrente excessiva.
FI - Moottorin suojakattaisiin (yksivaiheisio) laukeaa liiallisen virrankulutuksen seurauksena.
DK - Motorens værnemskring (enkeltfaset model) er udstøt som følge af for stort strømforbrug.
CZ - Zásah jističe motoru (j jednotvářné verze) z důvodu nadměrného spotřeby proudu.
PL - Interwencja ochronnika przepięciowego (wersja jednofazowa) nastąpi na nadmiernej pobór prądu.
SI - Posage motornega zaščitne (enofazni model) zaradi prekomernega vroja električnega toka.
BG - Влез в действие защитата на двигателя (вариант монофазен) поради прекалено потърпане на електричеството.
RO - Interventie protecție motor (versiune monofazică) datorită curentului excesiv.
LV - Pārīekus iekas pārētrāšanās štrāvs dēļ, nostrādā šķūņa pārīedzes aizsardzības kontakts.
RS - Uključuje se zaštita motora (monofazni uređaj) usled prevetlike apsorpcije struje.
HU - A motorvédelem beavatkozása (egyfázisú verzió) túl nagy áramfogyasztás miatt.

PT - A bomba não fornece o líquido.
FI - Pumppu ei syötä vettä.
DK - Pumpen udsender ikke væske.
CZ - Čerpadlo nevytlučuje kapalinu.
PL - Pompa nie wydziela.
SI - Črpalka ne črpa.
BG - Помпата не подава.
RO - Pompa nu furnizează apă.
LV - Sūkņis neievic ūdens padevi.
RS - Pumpa ne isporučuje vodu.
HU - A szivattyú nem szállít vizet.



PT - Não se realiza a ferragem da bomba.
FI - Pumppu ei käynnisty.
DK - Pumpen spædes ikke.
CZ - Čerpadlo nenasává.
PL - Pompa nie zasypa.
SI - Črpalka ne sesa.
BG - Помпата не засмуква.
RO - Pompa nu amorsează.
LV - Sūkņis neuzsūc ūdeni.
RS - Pumpa ne usisava vodu.
HU - A szivattyú nem feltölti.

PT - Não se realiza a ferragem da bomba.
FI - Pumppu ei käynnisty.
DK - Pumpen spædes ikke.
CZ - Čerpadlo nenasává.
PL - Pompa nie zasypa.
SI - Črpalka ne sesa.
BG - Помпата не засмуква.
RO - Pompa nu amorsează.
LV - Sūkņis neuzsūc ūdeni.
RS - Pumpa ne usisava vodu.
HU - A szivattyú nem feltölti.

PT - A bomba fornece um débito insuficiente.
FI - Pumppu syöttää liian vähän nestettä.
DK - Pumpefløjen er utilstrækkelig.
CZ - Čerpadlo nevytlučuje dostatečné množství kapaliny.
PL - Pompa wydziela przepływ niedostateczny.
SI - Nedovoljni pretok črpalke.
BG - Помпата подава недостатъчно количество.
RO - Pompa furnizează un debit insuficient.
LV - Sūkņis neprodušina nepieciešamo ūdens daudzumu.
RS - Nedovoljan protok pumpe.
HU - A szivattyú elégtelen szállítási teljesítményt ad.

PT - A bomba fornece um débito insuficiente.
FI - Pumppu syöttää liian vähän nestettä.
DK - Pumpefløjen er utilstrækkelig.
CZ - Čerpadlo nevytlučuje dostatečné množství kapaliny.
PL - Pompa wydziela przepływ niedostateczny.
SI - Nedovoljni pretok črpalke.
BG - Помпата подава недостатъчно количество.
RO - Pompa furnizează un debit insuficient.
LV - Sūkņis neprodušina nepieciešamo ūdens daudzumu.
RS - Nedovoljan protok pumpe.
HU - A szivattyú elégtelen szállítási teljesítményt ad.

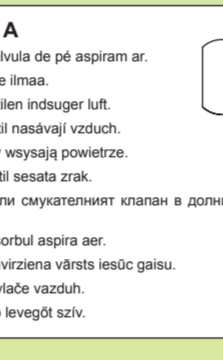


PT - A bomba vibra produzindo ruído.
FI - Pumppu värisee ja on äänekäs.
DK - Pumpen vibrerer og skaber støj.
CZ - Čerpadlo vibruje a vydává hluk.
PL - Pompa pracuje powodując hałas.
SI - Črpalka se trese in proizvoča hrup.
BG - Помпата работи с вибрация и шум.
RO - Pompa vibrează provocând zgomot.
LV - Sūkņis vibrē un rada troksni.
RS - Pumpa vibrira i buča je.
HU - Berereg a szivattyú és zajosan jár.

A
PT - Verificar a ferragem.
FI - Tarkista kiinnistystäyttö.
DK - Kontrollér spændingen.
CZ - Zkontrolovat síni.
PL - Sprawdzić zasyśanie.
SI - Preveriti globinsko sesanje.
BG - Проверете засмукването.
RO - Verificati amorseaza.
LV - Pārbaudiet vai sūkņis ir uzpildīts.
RS - Proverite usis.
HU - Ellenőrizze a vízzel való feltöltést.

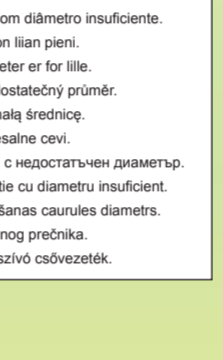


A
PT - O tubo de aspiração ou a válvula de pé aspiram ar.
FI - Imuletku tai pohjaventiliili imee ilmaa.
DK - Sugelningen eller bundventillen indsuger luft.
CZ - Sací potrubí nebo patní ventil nasávájí vzduch.
PL - Rura ssąca lub zawór denny wssąją powietrze.
SI - Sesalna cev ali globinski ventil sesata zrak.
BG - Тръбата за засмукване или смукателният клапан в долния край засмукват въздух.
RO - Conducta de aspirare sau sorbul aspira aer.
LV - Uzšķūšanas caurule vai vienvirziena vārstā iesūc gaisu.
RS - Usisna cev ili usisni ventil uvlače vazduh.
HU - A szívócső vagy a lábzelepip levegőt szív.

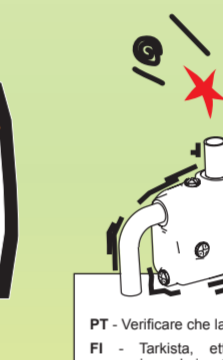


C
PT - Verificar o enchimento do corpo da bomba.
FI - Tarkista, että pumpun runko on täytetty nesteellä.
DK - Kontrollér, at rotationsretningen er fyldt.
CZ - Zkontrolovat naplnění tělesa čerpadla.
PL - Sprawdzić wypełnienie korpusu pompy.
SI - Preveriti napolnitev osovrednega dela črpalke.
BG - Проверете запълването на тялото на помпата.
RO - Verificati umplerea corpului pompei.
LV - Pārbaudiet vai šķūņa korpusu ir uzpildīts.
RS - Proverite punjenje u kućištu pumpe.
HU - Ellenőrizze a szivattyótest vízzel való feltöltését.

A
PT - Tubo de aspiração com diâmetro insuficiente.
FI - Imuletku halkaisuja on liian pieni.
DK - Sugelningens diameter er for lille.
CZ - Sací potrubí má nedostatečný průměr.
PL - Rura ssąca ma za małe średnicę.
SI - Nedovoljni premer sesalne cevi.
BG - Zasmukvašani trъби с недостатъчен диаметър.
RO - Conducta de aspirare cu diametru insuficient.
LV - Nepietiekams uzšķūšanas caurules diametrs.
RS - Usisna cev nedovoljno prečnika.
HU - Elégletlen átmérőjű szívó csővezeték.



B
PT - Verificar o sentido de rotação.
FI - Tarkista kierosuunta.
DK - Kontrollér rotationsretningen.
CZ - Zkontrolovat směr otáčení.
PL - Sprawdzić kierunek obrotów.
SI - Preveriti smer vrtenja.
BG - Проверете посоката на въртене.
RO - Verificati sensul de rotație.
LV - Pārbaudiet motora griešanās virzienu.
RS - Proverite smer obrtanja.
HU - Ellenőrizze a forgásiirányt.



B
PT - Verificar o sentido de rotação.
FI - Tarkista kierosuunta.
DK - Kontrollér rotationsretningen.
CZ - Zkontrolovat směr otáčení.
PL - Sprawdzić kierunek obrotów.
SI - Preveriti smer vrtenja.
BG - Проверете посоката на въртене.
RO - Verificati sensul de rotație.
LV - Pārbaudiet motora griešanās virzienu.
RS - Proverite smer obrtanja.
HU - Ellenőrizze a forgásiirányt.

B
PT - Verificar o sentido de rotação.
FI - Tarkista kierosuunta.
DK - Kontrollér rotationsretningen.
CZ - Zkontrolovat směr otáčení.
PL - Sprawdzić kierunek obrotów.
SI - Preveriti smer vrtenja.
BG - Проверете посоката на въртене.
RO - Verificati sensul de rotație.
LV - Pārbaudiet motora griešanās virzienu.
RS - Proverite smer obrtanja.
HU - Ellenőrizze a forgásiirányt.

C
PT - Válvula de pé entupida.
FI - Pohjiventili on tukossa.
DK - Bundventillen er tilstoppet.
CZ - Ucpání patní ventil.
PL - Zawór denny zatkany.
SI - Globinski sesalni ventil zamašen.
BG - Смукателният клапан в долния край е запушен.
RO - Sorbul este infundat.
LV - Aizsprosts vienvirziena vārstā.
RS - Usisni ventil blokirani.
HU - Lábzelepip eldugulva.

B
PT - Verificar a inclinação do tubo de aspiração.
FI - Tarkista imuletku kaltevuus.
DK - Kontrollér sugelningens hældning.
CZ - Zkontrolovat sáč sačinu potrubí.
PL - Sprawdzić nachylenie rury ssącej.
SI - Preveriti nagib sesalne cevi.
BG - Проверете наклон на засмукващата тръба.
RO - Verificati înclinatia conductei de aspirare.
LV - Pārbaudiet uzšķūšanas caurules slīpumu.
RS - Proverite nagib usisne cevi.
HU - Ellenőrizze a szívócső lejtését.

C
PT - Verificar o enchimento do corpo da bomba.
FI - Tarkista, että pumpun runko on täytetty nesteellä.
DK - Kontrollér, at rotationsretningen er fyldt.
CZ - Zkontrolovat naplnění tělesa čerpadla.
PL - Sprawdzić wypełnienie korpusu pompy.
SI - Preveriti napolnitev osovrednega dela črpalke.
BG - Проверете запълването на тялото на помпата.
RO - Verificati umplerea corpului pompei.
LV - Pārbaudiet vai šķūņa korpusu ir uzpildīts.
RS - Proverite punjenje u kućištu pumpe.
HU - Ellenőrizze a szivattyótest vízzel való feltöltését.

C
PT - Verificar o enchimento do corpo da bomba.
FI - Tarkista, että pumpun runko on täytetty nesteellä.
DK - Kontrollér, at rotationsretningen er fyldt.
CZ - Zkontrolovat naplnění tělesa čerpadla.
PL - Sprawdzić wypełnienie korpusu pompy.
SI - Preveriti napolnitev osovrednega dela črpalke.
BG - Проверете запълването на тялото на помпата.
RO - Verificati umplerea corpului pompei.
LV - Pārbaudiet vai šķūņa korpusu ir uzpildīts.
RS - Proverite punjenje u kućištu pumpe.
HU - Ellenőrizze a szivattyótest vízzel való feltöltését.

B
PT - Verificar o sentido de rotação correto.
FI - Tarkista kierosuunta.
DK - Kontrollér, at rotationsretningen er i den rigtige retning.
CZ - Zkontrolovat správnou směr rotace.
PL - Sprawdzić prawidłowy kierunek obrotów.
SI - Preveriti pravilno smer vrtenja.
BG - Проверете правилната посока на въртене.
RO - Verificati sensul corect de rotație.
LV - Pārbaudiet motora griešanās virzienu.
RS - Proverite smer obrtanja.
HU - Ellenőrizze a helyes forgásiirányt.

B
PT - Verificar o sentido de rotação correto.
FI - Tarkista kierosuunta.
DK - Kontrollér, at rotationsretningen er i den rigtige retning.
CZ - Zkontrolovat správnou směr rotace.
PL - Sprawdzić prawidłowy kierunek obrotów.
SI - Preveriti pravilno smer vrtenja.
BG - Проверете правилната посока на въртене.
RO - Verificati sensul corect de rotație.
LV - Pārbaudiet motora griešanās virzienu.
RS - Proverite smer obrtanja.
HU - Ellenőrizze a helyes forgásiirányt.

C
PT - A válvula de pé ou o impulsor estão entupidos.
FI - Pohjiventili tai joksipumppu on tukossa.
DK - Bundventillen eller pumpehøjet er tilstoppet.
CZ - Patní ventil nebo sací kolo jsou ucpané.
PL - Zawór denny lub wirnik są zatkane.
SI - Globinski ventil ali prsilnik zamašen.
BG - Смукателният клапан в долния край или работното колело са запушени.
RO - Sorbul sau rotorul astupate.
LV - Sorbul sau rotorul astupate.
RS - Usisni ventil ili radno kolo blokirani.
HU - A lábzelepip vagy a járókerék eltömődött.

C
PT - A válvula de pé ou o impulsor estão entupidos.
FI - Pohjiventili tai joksipumppu on tukossa.
DK - Bundventillen eller pumpehøjet er tilstoppet.
CZ - Patní ventil nebo sací kolo jsou ucpané.
PL - Zawór denny lub wirnik są zatkane.
SI - Globinski ventil ali prsilnik zamašen.
BG - Смукателният клапан в долния край или работното колело са запушени.
RO - Sorbul sau rotorul astupate.
LV - Sorbul sau rotorul astupate.
RS - Usisni ventil ili radno kolo blokirani.
HU - A lábzelepip vagy a járókerék eltömődött.

B
PT - Verificar o sentido de rotação correto.
FI - Tarkista kierosuunta.
DK - Kontrollér, at rotationsretningen er i den rigtige retning.
CZ - Zkontrolovat správnou směr rotace.
PL - Sprawdzić prawidłowy kierunek obrotów.
SI - Preveriti pravilno smer vrtenja.
BG - Проверете правилната посока на въртене.
RO - Verificati sensul corect de rotație.
LV - Pārbaudiet motora griešanās virzienu.
RS - Proverite smer obrtanja.
HU - Ellenőrizze a helyes forgásiirányt.

RUIDO: para as bombas previstas para uso externo: Directiva 2000/14/CE para as demais bombas: Directiva EC 89/392/CEE
CONSTRUCŢIÃO MOTORES: normas CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41)
MELU: Urokojytöön tarkoitettu pumput: direktiivi 2000/14/EY Muut pumput: direktiivi 89/392/EY
MOTORIEN VALMISTUS: standardit CEI 2-3 ja CEI 61-69 (EN 60335-2-41)
STÖJ: pumpeur til udsenders brug: direktiv 2000/14/EF
MOTORIEN VALMISTUS: standarder CEI 2-3 og CEI 61-69 (EN 60335-2-41)
HLUČNOST: pro čerpadla, u kterých se předpokládá vnější použití: Směrnice 2000/14/CE pro ostatní čerpadla: Směrnice Rady 89/392/EHS
KONSTRUKCIE MOTORU: normy CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41)
HALASÚVŐC: dia pomp przewidziany do użytku zewnętrznego: Wytyczna 2000/14/CE dla pozostających pomp: Wytyczna EC 89/392/CEE
BUDOWA SILNIKÓV: normy CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41)
ŞUM: sa pompatle, kalere so namerenjae zunanji uporabi velja: Navodilo Evropske skupnosti 2000/14/CE za druge pompe: Hardele EC 89/392/CEE
IZRABOTKA NA DVIKATAJTE: normativite IEC 2-3 (IEC-Mezhdunarodnata elektrotehničeskaja komisija) IEC 61-69 (EN 60335-2-41)
NÍVÓ NA SZUM: sa pompatle, kalere so namerenjae zunanji uporabi velja: Navodilo Evropske skupnosti 2000/14/CE za druge pompe: Hardele EC 89/392/CEE
KONSTRUKCIE MOTORU: normy CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41)
NIVEL DE ZGOMOT: pentru pompele prevăzute pentru uz exterior: Directiva 2000/14/CE pentru celelalte pompe: Directiva EC 89/392/CEE
CONSTRUCTIE MOTORE: normatieve IEC 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41)
TROKSNI LIMENIS: sūkņiem, kuri paredzēti lietošanai ārpus telpām: Direktiva 2000/14/CE pārējiem sūkņiem: Direktiva EC 89/392/CEE
MOTORA KONSTRUKCIJA: standarti IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41)
NÍVÓ BUKK: Za pumpe predviđene za rad napolju: Direktiva 2000/14/CE Za ostale pumpe: Direktiva EC 89/392/CEE
KONSTRUKCIJA MOTORA: standarti IEC 2-3 IEC 61-69 (EN 60335-2-41)
ZAJOSSÁG: külső használatra való szivattyúkhoz: 2000/14/CE Direktiva. egyéb szivattyúkhoz: EC 89/392/CEE Direktiva.
MOTOROK KONSTRUKCIJA: CEI 2-3 CEI 61-69 (EN 60335-2-41) szabványok.

INCONVENIENTE - VIANETSINÄ - FUNKTIONSFÖRSTYRRELSER ZAVYEDY - NIESPRAWNOSCI - NEDOSTATNOSTI - HEIŽPRABNOSTI INCONVENIENTE - TRAUČEJUMI - PROBLEMI U RADU - PROBLÉMÁK

UK DAB PUMPS LTD. Units 4 and 5, Shortford Hill Industrial Park, Dunrobin Road, Bishops Cleeve, Herts SG2 9JZ - UK sales@dabpumps.com Tel: +44 1279 806178 Fax: +44 1279 807 727	ES DAB PUMPS S.L. Avenida de Castilla nr 1 Local 14 28030 - San Fernando de Henares - Madrid Spain info.es@dabpumps.com Tel: +34 91 699665 Fax: +34 91 699676
BE DAB PUMPS S.V. Bovenstraat 150 B-1702 Drienen-Bilgarden - Belgium info.bel@dabpumps.com Tel: +32 2 4668330 Fax: +32 2 4668218	DE DAB PUMPS S.V. Albert Einsteinweg, 4 5151 DL Drienen - Nederland info.nl@dabpumps.com Tel: +31 416 387280 Fax: +31 416 387289
ZA DAB PUMPS INC. 2226 Benckman Drive Ladysmith, 27 29456 USA info.usa@dabpumps.com Ph: +1 843 924 4332 Toll Free: 1 866 898 4048 (4322) Tel: +1 843 797 3366	FR DWT South Africa Pretoria Rd Meyl, 3rd Floor, Unit 303/31, 43 Innes Road, CO 605 and Alberton, Meyl, Pretoria, 0181 South Africa info.za@dabpumps.com Tel: +27 12 361 3927 Fax: +27 12 361 3137
RU DAB PUMPS S.P.A. Via M. Polo, 14 - 35035 Mezzano (PD) - Italy Tel: +39 049 5125000 - Fax: +39 049 5125950 www.dabpumps.com	GR DAB PUMPS DEUTSCHLAND GmbH Talsweg 11 D-47539 Troisdorf - Germany 481 Hordelwiese 12, suit 147 03880 Kiv. UKRAINE info.ukr@dabpumps.com Tel: +38 044 391 59 43 Fax: +38 05350 7000
PL DAB PUMPS POLSKA SP. Z O.O. Mikolajowa Marynarska ul. Piłsudskiego 152 02-676 Warszawa - Poland Tel: +48 22 81 60 85	HU DAB PUMPS HUNGARY KFT. H-8000 Hegyházas, Huda Erő 5 Hungary Tel: +36 85500 7000
MX DAB PUMPS DE MEXICO, S.A. DE C.V. Av. Gual Avaro Obregón 270, Oficina 355 Hidalgo, Cuauhtémoc 06100 México, D.F. Tel: +52 55 6719 9493	IT DAB PUMPS S